

VA/200

VA/200.01

CE



BPT S.p.A.
Via Roma, 41
30020 Cinto Caomaggiore-VE-Italy
www.bpt.it-info@bpt.it

I INSTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE

Attenzione.

Prima di procedere all'installazione dell'apparecchio leggere attentamente le "AVVERTENZE PER L'INSTALLAZIONE" contenute nella confezione.

ALIMENTATORE VA/200

L'apparecchio è costituito da una sezione di alimentazione in corrente continua e da una scheda di controllo dell'impianto.

L'unità consente di alimentare in corrente continua:

- 1 - monitor, posto esterno ed eventuali accessori (17,5Vcc, stabilizzati);
- 2 - servizi ausiliari (12Vcc, stabilizzati);
- 3 - eletroserratura da 12Vcc o ca. 1A.

Caratteristiche funzionali

- 1 - Temporizzazione dell'attivazione dell'impianto.

L'impianto rimane attivo per 30 s dopo una chiamata dal posto esterno. Se entro questo periodo viene sollevata la cornetta, il tempo di attivazione dell'impianto viene prolungato di 30 sino ad un massimo di 90 s, regolabile tramite il potenziometro TV (fig. 1). Se l'impianto viene attivato tramite il pulsante inserimento posto esterno del derivato interno, la durata dell'attivazione dell'impianto (ad impianto libero) è compresa tra 30 e 90 s (regolabile tramite il potenziometro TV di fig. 1).

- 2 - Disattivazione dell'impianto.

L'impianto si disattiva al termine della temporizzazione o al termine dell'alimentazione dell'eletroserratura.

- 3 - Nota di chiamata.

L'unità dispone di due generatori di chiamata a nota bitonale differenziata. Il primo generatore (morsetto 8), si attiva ad ogni chiamata effettuata dal posto esterno, avviando contemporaneamente i temporizzatori di attivazione dell'impianto.

Il secondo generatore (morsetto 8A e ponticello SW di fig. 1 inserito) viene attivato senza accendere l'impianto. Questa caratteristica permette di utilizzare il secondo generatore come segnale di chiamata dal pianerottolo. Con il ponticello SW disinserito, l'attivazione del secondo generatore provoca l'avvio dell'impianto e consente, se richiesto, l'identificazione di due punti di chiamata (es. 2 posti esterni). Le uscite dei due generatori di chiamata possono pilotare contemporaneamente fino ad un massimo di 3 derivati interni.

- 4 - Apriporta (12V 1A).

La tensione di alimentazione dell'eletroserratura è temporizzata (regolabile da 1 a 15 s circa tramite il potenziometro TV di fig. 1) anche con azionamento continuo del pulsante apriporta del derivato interno.

Se il comando apriporta proviene da un pulsante ausiliario (collegato al morsetto 23), la tensione di alimentazione viene applicata all'eletroserratura per la durata dell'azionamento dello stesso.

- 5 - Segreto di conversazione.

L'unità gestisce il segreto di conversazione audio e video con l'uso, nello stesso impianto di monitor e citofoni (serie 200, Exedra e Lynea).

I citofoni serie 200 ed Exedra devono essere equipaggiati dell'unità SC/200.

L'utilizzo del citofono C/200, negli impianti senza segreto di conversazione, rende indispensabile l'uso del condensatore EKC/200.

- 6 - Servizio luce scale.

È possibile eseguire il comando luce scale, dal monitor acceso, utilizzando l'unità-relé VLS/101.

Funzione dei morsetti (fig. 1)

Morsettiera A

~ rete

Morsettiera B

- | | |
|----|---|
| 5 | 17,5V alimentazione |
| 6 | + posto esterno |
| 5 | - 12V alimentazione |
| 21 | +/- accessori citofonici |
| 8 | comune chiamata 1 |
| 8A | comune chiamata 2 |
| 22 | uscita per attuatore luce scale (VLS/101) |
| 11 | audio al monitor |
| 12 | audio al posto esterno |
| 23 | pulsante apriporta supplementare |
| 14 | attivazione posto esterno |
| 13 | + 12V alimentazione |
| 16 | - eletroserratura |

Morsettiera C

- | | |
|---|------------------------|
| 5 | 17,5V alimentazione |
| 6 | + monitor ed accessori |
| 8 | audio al monitor |
| 9 | audio al posto esterno |

Morsettiera D (collegamento con cavo coassiale)

- | | |
|---|-----------------------|
| 3 | segnale video |
| 4 | schermo segnale video |
| 7 | chiamata n. 1 |

Morsettiera D (collegamento con doppino telefonico)

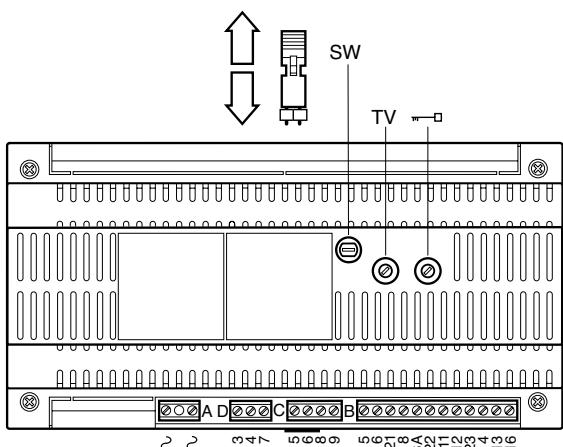
- | | |
|---|------------------------|
| 3 | segnale video positivo |
| 4 | segnale video negativo |
| 7 | chiamata n. 1 |

Caratteristiche tecniche

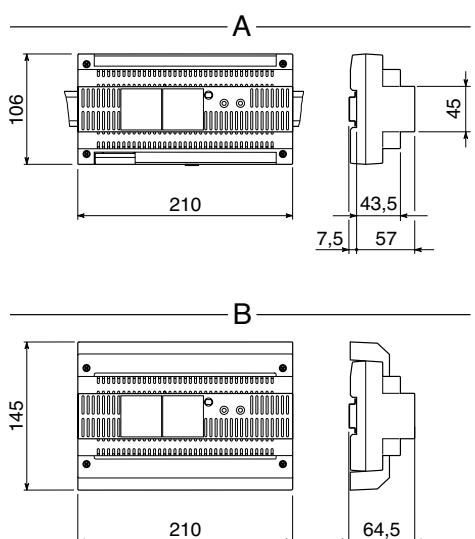
- Alimentazione: 230V 50/60 Hz. Protezione elettrica autoripristinabile.
- Potenza assorbita: 60VA.
- Tensioni di uscita:
 - 17,5Vcc stabilizzati (0,9A in servizio continuo più 0,6A in servizio intermittente), per l'alimentazione del monitor, del posto esterno ed eventuali accessori.
 - 12Vcc stabilizzati (400mA in servizio continuo).
 - 12Vcc (0,5A in servizio intermittente), per l'alimentazione dell'eletroserratura.
- Due generatori di nota bitonale per il segnale di chiamata; possono pilotare fino a 3 derivati interni.
- Tempo di attivazione dell'impianto: 30 s. Al sollevamento della cornetta del derivato interno il periodo di attivazione viene prolungato di 30 sino ad un massimo di 90 s (regolabile).
- Tempo di attivazione dell'eletroserratura: regolabile da 1 s a 15 s. Compatibilità con eletroserratura del tipo continuo o ad impulsi (12Vcc, ca, 1A).
- Uscita per attuatore luce scale: del tipo VLS/101.
- Temperatura di funzionamento: da 0 °C a +35 °C.
- Dimensioni: modulo da 12 unità basso per guida DIN (fig. 2).

L'apparecchio può essere installato, senza coprimorsetti, in scatole muniti di guida DIN (EN 50022).

Per le dimensioni di ingombro vedere la fig. 2A.



1



2

Oppure può essere installato a parete utilizzando la guida DIN in dotazione, applicando il coprimossetti ed eventuali tasselli in dotazione. Per le dimensioni di ingombro vedere la fig. 2B.

NOTA. La protezione dell'apparecchio contro sovraccarichi e cortocircuiti è ottenuta mediante un interruttore termico autoripristinabile, inserito sul primario del trasformatore di alimentazione. Dopo l'intervento della protezione, il ripristino del funzionamento avviene automaticamente dopo che la temperatura del trasformatore scende al di sotto dei 85 °C. Accertare ed eliminare le cause che hanno determinato l'intervento della protezione.

GB INSTALLATION INSTRUCTIONS

Attention.
Before installing the unit, carefully read the "WARNINGS FOR INSTALLATION" contained in the package.

VA/200 POWER SUPPLIER

The unit comprises a DC power supplier and system control card.

The unit supplies in direct current:

- 1 - monitor, entry panel and accessories (17.5V DC stabilized);
- 2 - auxiliary services (12V DC stabilized);
- 3 - electrical door lock, 12V DC or AC, 1A.

Operating characteristics

1 - System activation timer.

The installation remains active for 30 s following a call at the entry panel. If the handset is lifted during this interval, the activation time is increased by 30 s and may be extended to a maximum of 90 secs. by adjusting potentiometer TV, figure 1.

If the system is activated by the entry panel button, located on the internal unit, the system activation time (when not interrupted by another call) may be adjusted between 30 and 90 s using potentiometer TV in figure 1.

2 - System deactivation.

The installation is switched off by the system timer once the set time has elapsed, or on completion of the electrical door lock function.

3 - Call note.

The unit is equipped with two differential call tone generators.

The first generator (terminal 8) is activated each time a call is made at the entry panel which simultaneously causes the system activation timers to switch on.

The second generator (terminal 8A and jumper SW in figure 1 energised) activates without switching on the system. This means that the second generator may be used as a landing call signal.

When jumper SW is de-energised, the activation of the second generator causes the system to switch on, and permits, if required, the identification of two call sources (2 entry panels).

The outputs of the two call generators can simultaneously control a maximum of 3 internal units.

4 - Door lock release (12V 1A)

The supply voltage to the electrical door lock is limited to approximately 1 to 15 s (adjusted using the potentiometer  in figure 1) also with continuous activation of the door lock release button on the internal unit. If the door lock release is activated by an auxiliary button (connected to terminal 23), the electrical door lock is energised for the duration of activation of the said button.

5 - Conversation privacy.

The unit powers audio and video conversation privacy when the monitors and handsets (200, Exedra and Lynea series) are installed in the same system. The handsets 200 and Exedra series must be equipped with SC/200 unit.

The use of C/200 handset, in systems without conversation privacy, requires the installation of EKC/200 capacitor.

6 - Stair light control.

The stair light function may be activated using the monitor (when switched on) using relay VLS/101.

Function of each terminal, figure 1

Terminal block A



Terminal block B

- 5  17.5V supply voltage
- 6  to entry panel
- 5  12V supply voltage audio
- 21  entry system accessories
- 8 call common 1
- 8A call common 2
- 22 stair light actuator output (VLS/101)
- 11 audio to monitor
- 12 audio to entry panel
- 23 auxiliary door lock release button
- 14 entry panel activation
- 13  12V supply voltage
- 16  to electrical door lock

Terminal block C

- 5  17.5V supply voltage
- 6  to monitor and accessories
- 8 audio to monitor
- 9 audio to entry panel

Terminal block D

- (coaxial cable connection)
- 3 video signal
 - 4 video signal shield
 - 7 call no. 1

Terminal block D

- (twisted pair connection)
- 3 positive video signal
 - 4 negative video signal
 - 7 call no. 1

Technical features

- Supply voltage: 230V 50/60 Hz. Self-resetting electric safety switch.
- Rated power: 60VA.
- Output voltages:
 - 17.5V DC stabilised (0.9A for continuous service and 0.6A for intermittent service) for monitor, entry panel and accessories.
 - 12V DC (0.5A for intermittent service) for electrical door lock.
- Two differential call note generators, controlling up to 3 internal units.

• Installation activation time 30 s. If the handset is lifted during this interval, the activation time is extended by 30 to a maximum of 90 s (adjustable).

• Electrical door lock activation time with time interval adjustment of 1 to 15 s. Compatible with both direct and alternate current-operated electrical door lock (12V DC, AC, 1A).

• Stair light actuator output: type VLS/101.

• Working temperature range: from 0 °C to +35 °C.

• Dimensions: 12 DIN units, low profile module, figure 2.

des Zeitintervales oder bei Abschluß der Stromversorgung des elektrischen Türöffners ab.

3 - Rufton.

Die Einheit verfügt über zwei Ruftönerzeuger für zwei verschiedene Ruf töne.

Der erste Ruftönerzeuger (Klemme 8) wird bei jedem Anruf von der Außenstation eingeschaltet, der gleichzeitig die Zeitschalter des Anlagebetriebes einschalten.

Der zweite Ruftönerzeuger (Klemme 8A und Brücke SW aus Abb. 1 geschaltet) wird ohne Zuschaltung der Anlage eingeschaltet. Diese Charakteristik erlaubt die Verwendung des zweiten Ruftönerzeugers für das Rufsignal aus dem Treppenhaus.

Bei unterbrochener Brücke SW bewirkt die Einschaltung des zweiten Ruftönerzeugers die Anlageeinschaltung und läßt, sofern erwünscht, die Identifikation der zwei Rufstellen (z.B. zwei Außenstationen) zu.

Die Ausgänge der zwei Ruftönerzeuger können gleichzeitig bis zu 3 Innensprechstellen steuern.

4 - Türöffner (12V 1A).

Die Versorgungsspannung des elektrischen Türöffners ist, auch bei ständiger Betätigung der Türöffnertaste an der Innensprechstelle, zeitgeschaltet (zwischen ca. 1 bis 15 s über das Potentiometer  aus Abb. 1 ausregelbar).

Wenn der Türöffnerbefehl von einer Zusatztaste kommt (Anschluß an Klemme 23), wird der Türöffner über die Dauer der Tastenbetätigung mit Strom versorgt.

5 - Mithörschutz.

Die Einheit steuert den Mithör- und Mitsehschutz bei Einsatz des Monitors und Sprechgarnituren (Serie 200, Exedra und Lynea) der selben Anlage.

Die Sprechgarnituren Serie 200 und Exedra benötigen den Einsatz der Einheit SC/200.

Bei Verwendung der Sprechgarnitur C/200, in Anlagen ohne Mithörsperre, muß der Kondensator EKC/200 montiert werden.

6 - Treppenlicht.

Das Treppenlicht ist bei eingeschaltetem Monitor einschaltbar, wenn das Relais VLS/101 verwendet wird.

D INSTALLATIONS-ANLEITUNG

ACHTUNG. Um Verletzungen zu vermeiden, muss dieses Gerät entsprechend den Installationsanweisungen an der Wand abgesichert sein.

NETZGERÄT VA/200

Das Gerät besteht aus einem Bereich für die Gleichstromversorgung und einer Platine für die Anlagensteuerung.

Das Netzgerät erlaubt die Versorgung mit Gleichstrom:

- 1 - Monitors, Außenstation und eventuelle Zubehörausstattungen (17,5V DC, stabilisiert);
- 2 - zusätzlichen Services (12V DC, stabilisiert);
- 3 - elektrischen Türöffners, 12V DC oder AC, 1A.

Funktionsmerkmale

1 - Zeitgeschalteter Anlagenbetrieb.

Die Anlage bleibt für 30 s nach einem Anruf von der Außenstation eingeschaltet.

Falls binnen diesem Zeitraum der Hörer abgenommen wird, wird die Einschaltzeit der Anlage um 30 s bis auf maximal 90 s erhöht, die über das Potentiometer TV (Abb. 1) eingestellt werden kann.

Wenn die Anlage an der Innensprechstelle über die Taste für die Zuschaltung der Außenstation eingeschaltet wird, beträgt die Dauer der Einschaltung der Anlage (bei freier Anlage) zwischen 30 und 90 s (über das Potentiometer TV aus Abb. 1 einstellbar).

2 - Abschaltung der Anlage.

Die Anlage schaltet sich nach Ablauf

Klemmleiste B

- 5  17,5V Versorgung
- 6  Außenstation
- 5  12V Versorgung Zubehör
- 21  der Haussprechsanlage

- 8 Gemeinsamer Anruf 1
- 8A Gemeinsamer Anruf 2
- 22 Ausgang für Kontaktgeber des Treppenlichtes (VLS/101)

- 11 Audio zum Monitor
- 12 Audio zur Außenstation
- 23 Zusätzliche Türöffnertaste
- 14 Einschaltung der Außenstation
- 13  12V Versorgung
- 16  Türöffner

Klemmleiste C

- 5  17,5V Versorgung
- 6  Monitor und Zubehör
- 8 Audio zum Monitor
- 9 Audio zur Außenstation

Klemmleiste D (Anschluß mit Koaxialkabel)
3 Videosignal
4 Videosignalabschirmung
7 Anruf 1

Klemmleiste D (Anschluß mit Telefonkabel)
3 Positives Videosignal
4 Negatives Videosignal
7 Anruf 1

Technische Daten

- Stromversorgung: 230V 50/60 Hz. Selbst rückstellbarer elektrischer Schutz.
- Leistungsaufnahme: 60VA.
- Ausgangsspannungen:
17,5V DC stabilisiert (0,9A bei Dauerschaltung plus 0,6A bei Tippschaltung) für die Versorgung des Monitors, der Außenstation und eventuellen Zusatzgeräten.
12V DC stabilisiert (400mA bei Dauerschaltung).
12V DC (0,5A bei Tippschaltung), für die Versorgung des elektrischen Türöffners.
- Zwei Ruftonezeuger für zwei differenzierte Tonsignale, die bis zu 3 Innensprechstellen steuern können.
- Einschaltzeit der Anlage: 30 s. Bei Abnehmen des Hörers an der Innensprechstelle wird die Einschaltzeit um 30 s bis auf maximal 90 s erhöht (einstellbar).
- Einschaltzeit des Türöffners: zwischen 1 und 15 s einstellbar. Mit Türöffner in Dauer- oder Tippschaltung kompatibel (12V DC, AC, 1A).
- Ausgang für Kontaktgeber des Treppenlichtes Typ VLS/101.
- Betriebstemperatur: von 0 °C bis +35 °C.
- Abmessungen: 12 DIN-Einheiten, flach (Abb. 2).

Oder es kann mit Hilfe der mitgelieferten DIN-Schiene und durch Anbringen der beiliegenden Klemmenabdeckungen und Dübel an der Wand befestigt werden (EN 50022). Maßangaben, siehe Abb. 2A. Kann aber auch mit Hilfe der beiliegenden DIN-Schiene an der Wand befestigt werden, hierfür beiliegende Klemmenabdeckungen und eventuell Dübel verwenden. Maßangaben, siehe Abb. 2B.

HINWEIS. Der Geräteschutz gegen Kurzschluß und Überlastung besteht aus einem selbst rückstellbaren Wärmeschalter, der sich auf der Primärspule des Leistungstransformators befindet.

Die erneute Betriebsaufnahme erfolgt automatisch nach dem Schutzeingriff und nach dem Absinken der Temperatur des Transformatoren unter 85 °C.

Die Ursachen, die den Schutz auslösen, herausfinden und behenden.

F INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION

Attention.

Avant de procéder à l'installation de l'appareil, lire attentivement les "RECOMMANDATIONS POUR L'INSTALLATION" contenues dans la boîte.

ALIMENTATION VA/200

L'appareil est formé d'une section d'alimentation en courant continu et d'une carte de contrôle de l'installation. L'unité permet d'alimenter en courant continu:

- moniteur, poste extérieur et des accessoires éventuels (17,5Vcc, stabilisés);
- services auxiliaires (12Vcc, stabilisés);
- gâche électrique de 12Vcc ou ca, 1A.

Caractéristiques de fonctionnement

- Temporisation de l'activation de l'installation.
L'installation demeure active pendant 30 s après un appel du poste extérieur. Si le récepteur est soulevé au cours de cette période, le temps d'activation de l'installation est prolongé de 30 et jusqu'à un maximum de 90 s, réglable par l'intermédiaire du potentiomètre TV (fig. 1). Si l'installation est activée moyennant le bouton-poussoir "mise en marche poste extérieur" du poste intérieur, la durée de l'activation de l'installation (à installation libre) se situe entre 30 et 90 s (réglable à l'aide du potentiomètre TV de la fig. 1).
- Désactivation de l'installation.
L'installation se désactive au terme de la temporisation ou au terme de l'alimentation de la gâche électrique.

3 - Note d'appel.

L'unité dispose de deux générateurs d'appel bitonal différencié. Le premier générateur (borne 8) s'active à chaque appel effectué à partir du poste extérieur, en activant simultanément les temporiseurs d'activation de l'installation. Le deuxième générateur (borne 8A et cavalier SW de la fig. 1 connecté) est activé sans allumer l'installation. Cette caractéristique permet d'utiliser le deuxième générateur comme signal d'appel à partir du palier. Avec le cavalier SW déconnecté, l'activation du deuxième générateur provoque la mise en marche de l'installation et permet, si demandé, l'identification de deux points d'appel (2 postes extérieurs par exemple). Les sorties des deux générateurs d'appel peuvent piloter simultanément jusqu'à un maximum de 3 postes intérieurs.

4 - Ouvre-porte (12V 1A).

La tension d'alimentation de la gâche électrique est temporisée (réglable de 1 à 15 s environ à l'aide du potentiomètre SW de la fig. 1), même avec un actionnement continu du bouton-poussoir "ouvre-porte" du poste intérieur. Si la commande ouvre-porte provient d'un bouton-poussoir auxiliaire (rélié à la borne 23), la tension d'alimentation est appliquée à la gâche électrique pendant la durée d'actionnement de ce bouton.

5 - Secret de conversation.

L'unité gère le secret de conversation

audio et vidéo avec l'emploi, dans la même installation, des moniteurs et combinés (série 200, Exedra et Lynea). Les combinés série 200 et Exedra devront être équipés avec l'unité SC/200.

L'utilisation du combiné C/200, dans les installations sans secret de conversation, rend indispensable l'emploi du condensateur EKC/200.

6 - Commande minuterie.

On peut donner la commande de minuterie, à partir du moniteur allumé, en employant le relais VLS/101.

Fonction des bornes (fig. 1)

Bornier A



Bornier B

- | | |
|----|--|
| 5 | [---] 17,5V alimentation |
| 6 | [+] poste extérieur |
| 5 | [---] 12V alimentation accessoires |
| 21 | [+] portier électronique |
| 8 | commun appel 1 |
| 8A | commun appel 2 |
| 22 | sortie pour actionneur minuterie (VLS/101) |
| 11 | audio au moniteur |
| 12 | audio au poste extérieur |
| 23 | bouton-poussoir ouvre-porte supplémentaire |
| 14 | activation du poste extérieur |
| 13 | [+] 12V alimentation |
| 16 | [---] gâche électrique |

Bornier C

- | | |
|---|-----------------------------|
| 5 | [---] 17,5V alimentation |
| 6 | [+] moniteur et accessoires |
| 8 | audio au moniteur |
| 9 | audio au poste extérieur |

Bornier D (connexion avec câble coaxial)

- | | |
|---|-----------------------|
| 3 | signal vidéo |
| 4 | blindage signal vidéo |
| 7 | appel n. 1 |

Bornier D (connexion avec paire torsadé)

- | | |
|---|----------------------|
| 3 | signal vidéo positif |
| 4 | signal vidéo négatif |
| 7 | appel n. 1 |

Caractéristiques techniques

- Alimentation: 230V 50/60 Hz. Protection électrique à réarmement automatique.
- Puissance absorbée: 60VA.
- Tensions de sortie:
17,5Vcc stabilisés (0,9A en service continu plus 0,6A en service intermittent), pour l'alimentation du moniteur, du poste extérieur et des accessoires éventuels.
12Vcc stabilisés (400mA en service continu).
12Vcc (0,5A en service intermittent), pour l'alimentation de la gâche électrique.
- Deux générateurs avec note bitonale pour le signal d'appel: ils peuvent piloter jusqu'à 3 postes intérieurs.
- Durée d'activation de l'installation: 30 s. Lorsqu'on soulève le récepteur du poste intérieur, le périodes d'activation est prolongée de 30 s jusqu'à un maximum de 90 s (réglable).
- Durée activation de la gâche électrique: réglable de 1 à 15 s. Compatibilité avec gâche électrique du type continu ou à impulsion (12Vcc, ca, 1A).
- Sortie pour actionneur de minuterie: du type VLS/101.

• Température de fonctionnement: de 0 °C à +35 °C.

• Dimensions: module de 12 unités bas pour rail DIN (fig. 2).

L'alimentation peut être installé sans couvre-borniers dans des armoires DIN avec rail EN 50022 (voir la fig. 2A). Ou bien il peut être installé au mur en utilisant le guide DIN fourni et en appliquant le cache-bornes et les éventuelles chevilles fournies (voir fig. 2B).

NOTE. La protection de l'appareil contre les surcharges et les courts-circuits s'obtient à l'aide d'un interrupteur thermique à réarmement automatique, inséré sur le primaire du transformateur d'alimentation.

Après l'intervention de la protection, le réarmement du fonctionnement s'effectue automatiquement dès que la température du transformateur descend au-dessous de 85 °C. Chercher et éliminer les causes qui ont provoqué l'intervention de la protection.

E INSTRUCCIONES PARA LA INSTALACION

Atención.

Antes de comenzar la instalación del aparato, leer detenidamente las "ADVERTENCIAS PARA LA INSTALACIÓN" que se incluyene en el embalaje.

ALIMENTADOR VA/200

El aparato está formado por una sección de alimentación con corriente continua y una tarjeta de control del equipo.

La unidad permite alimentar con corriente continua:

- 1 - monitor, placa exterior y posibles accesorios (17,5Vcc estabilizados);
- 2 - servicios auxiliares (12Vcc estabilizados);
- 3 - cerradura eléctrica de 12Vcc o ca, 1A.

Características funcionales

- 1 - Temporización de la activación del equipo.

El equipo permanece activo durante 30 s después de una llamada desde la placa exterior.

Si en este lapso se levanta el auricular, el tiempo de activación del equipo se prolonga por 30 s hasta un máximo de 90, regulable con el potenciómetro TV (fig. 1).

Si el equipo se acciona mediante el pulsador de activación de la placa exterior ubicado en el derivado interno, la duración de dicha activación (con el equipo libre) está comprendida entre 30 y 90 s (regulable con el potenciómetro TV de fig. 1).

2 - Desactivación del equipo.

El equipo se desactiva al cumplirse el tiempo programado o cuando se corta la alimentación a la cerradura eléctrica.

3 - Nota de llamada.

La unidad está dotada de dos generadores de llamada con nota bitonal diferenciada.

El primer generador (borne 8) se activa con cada llamada efectuada desde la placa exterior y acciona

simultáneamente los temporizadores de activación del equipo.

El segundo generador (borne 8A y puente SW de la fig. 1 montado) se activa sin encender el equipo. Esta característica permite utilizar el segundo generador como señal de llamada desde el rellano.

Con el puente SW desmontado, la activación del segundo generador provoca el encendido del equipo y permite identificar dos puntos de llamada (ej., dos placas exteriores).

Las salidas de los generadores de llamada pueden controlar simultáneamente hasta un máximo de 3 derivados internos.

4 - Abrepuerta (12V 1A)

La tensión de alimentación de la cerradura eléctrica está temporizada (regulable de 1 a 15 s aproximadamente mediante el potenciómetro □, fig. 1) aunque se accione continuamente el pulsador abrepuerta del derivado interno.

Si este mando proviene de un pulsador auxiliar (conectado al borne 23) la tensión se aplica a la cerradura eléctrica mientras dura elaccionamiento del mismo.

5 - Secreto de conversación.

La unidad administra el secreto de conversación audio y video utilizando en el mismo equipo los monitores y teléfonos (serie 200, Exedra y Lynea). Los teléfonos serie 200 y Exedra deben ser dotados de la unidad SC/200.

Para poder utilizar el teléfono C/200, en los equipos sin secreto de conversación, es indispensable montar el condensador EKC/200.

6 - Servicio de luz de la escalera.

Es posible ejecutar el mando de luz de la escalera desde el monitor encendido utilizando el relé VLS/101.

Funciones de los bornes (fig. 1)

Bornera A

- ~] red
- ~] red

Bornera B

- 5] 17,5V alimentación
- 6 +] placa exterior
- 5] 12V alimentación accesorios
- 21 +] de portero electrónico
- 8 llamada común 1
- 8A llamada común 2
- 22 salida para el actuador de luz de la escalera (VLS/101)
- 11 audio al monitor
- 12 audio a la placa exterior
- 23 pulsador abrepuerta suplementario
- 14 activación placa exterior
- 13 +] 12V alimentación
- 16 -] cerradura eléctrica

Bornera C

- 5] 17,5V alimentación
- 6 +] monitor y accesorios
- 8 audio al monitor
- 9 audio a la placa exterior

Bornera D (conexión con cable coaxial)

- 3 señal de video
- 4 pantalla señal de video
- 7 llamada nº 1

Bornera D (conexión con par telefónico)

- 3 señal de video positiva
- 4 señal de video negativa
- 7 llamada nº 1

Características técnicas

- Alimentación: 230V 50/60 Hz.

Protección eléctrica con auto-reactivación.

- Potencia absorbida: 60VA.

- Tensiones de salida:

17,5Vcc estabilizados (0,9A en servicio continuo más 0,6A en servicio intermitente), para la alimentación del monitor, de la placa exterior y posibles accesorios.

12Vcc estabilizados (400mA en servicio continuo).

12Vcc (0,5A en servicio intermitente), para la alimentación de la cerradura eléctrica.

- Dos generadores de nota bitonal para la señal de llamada: pueden controlar hasta 3 derivados internos.

• Tiempo de activación del equipo: 30 segundos. Al levantar el auricular del derivado interno el período de activación se prolonga por 30 s y hasta un máximo de 90 s (regulable).

• Tiempo de activación de la cerradura eléctrica: regulable de 1 a 15 s. Compatibilidad con cerradura eléctrica del tipo continuo o por impulsos (12Vcc, ca, 1A).

- Salida para actuador de luz de la escalera: del tipo VLS/101.

• Temperatura de funcionamiento: de 0 °C a +35 °C.

- Dimensiones: módulo de 12 unidades bajo para guía DIN (fig. 2).

El alimentador se puede instalar, sin cubrebornes, en cajas dotadas de guías DIN (EN 50022).

Por las dimensiones consultar la fig. 2A.

También se puede instalar a pared usando la guía DIN que se suministra, aplicado el cubre-bornes y los posibles tacos entregados.

Por las dimensiones consultar la fig. 2B.

NOTA. La protección del aparato contra sobrecargas y cortocircuitos se obtiene mediante un interruptor térmico de autoreactivación, colocado en el primario del transformador de alimentación.

Después de haber realizado la operación de protección, y de que la temperatura del transformador haya descendido por debajo de los 85 °C, automáticamente se produce la reactivación del funcionamiento.

4 - Abertura de porta (12V 1A)

A tensão de alimentação da fechadura eléctrica é temporizada (regulável de cerca de 1 a 15 s através do potenciómetro □ da fig. 1) também com accionamento contínuo do botão de abertura da porta do monitor.

Se o comando abertura da porta procede de um botão auxiliar (ligado ao borne 23), a tensão de alimentação é aplicada à fechadura eléctrica pela duração do accionamento do mesmo.

5 - Segredo audio.

A unidade gera o segredo audio e vídeo com a utilização, no próprio equipamento dos monitores e telefones (serie 200, Exedra e Lynea).

Los teléfonos serie 200 y Exedra devem ser equipados com una unidad SC/200.

A utilização do telefone de porteiro C/200, no equipamento sem segredo audio, torna indispensável o uso do condensador EKC/200.

6 - Serviço de luz das escadas.

É possível executar o comando de luz das escadas, do monitor ligado, utilizando o relé VLS/101.

ALIMENTADOR VA/200

O aparelho é constituído por uma secção de alimentação em corrente contínua e por uma carta electrónica para do equipamento.

A unidade permite alimentar em corrente contínua:

1 - monitor, placa botoneira e eventuais acessórios (17,5Vcc, estabilizados);

2 - serviços auxiliares (12Vcc, estabilizados);

3 - fechadura eléctrica de 12Vcc ou ca, 1A.

Características funcionais

- 1 - Período da activação do equipamento.

O equipamento permanece activo durante 30 s depois de uma chamada da placa botoneira.

Se durante este período for levantado o auscultador, o tempo de activação do equipamento será prolongado de 30 até 90 s, regulável através do potenciómetro TV (fig. 1).

- 2 - Desactivação do equipamento.

O equipamento desactiva-se no fim do período ou no fim da alimentação da fechadura eléctrica.

3 - Nota de chamada.

A unidade dispõe de dois geradores de chamada de nota de dois tons diferenciada. O primeiro gerador (borne 8), activa-se a cada chamada efectuada da placa botoneira, accionando contemporaneamente os temporizadores de activação do equipamento.

O segundo gerador (borne 8A e ponte SW da fig. 1 inserida) é activado sem ligar o equipamento). Esta característica permite utilizar o segundo gerador como sinal de chamada do patamar. Com a ponte SW desligada, a activação do segundo gerador provoca o arranque do equipamento e permite, se for pedido, a identificação de dois pontos de chamada (ex. 2 placas botoneiras).

As saídas dos dois geradores de chamada podem activar em simultâneo até 3 postos internos.

4 - Abertura da porta (12V 1A)

A tensão de alimentação da fechadura eléctrica é temporizada (regulável de cerca de 1 a 15 s através do potenciómetro □ da fig. 1) também com accionamento contínuo do botão de abertura da porta do monitor.

Se o comando abertura da porta procede de um botão auxiliar (ligado ao borne 23), a tensão de alimentação é aplicada à fechadura eléctrica pela duração do accionamento do mesmo.

5 - Segredo audio.

A unidade gera o segredo audio e vídeo com a utilização, no próprio equipamento dos monitores e telefones (serie 200, Exedra e Lynea).

Los teléfonos serie 200 y Exedra devem ser equipados com una unidad SC/200.

A utilização do telefone de porteiro C/200, no equipamento sem segredo audio, torna indispensável o uso do condensador EKC/200.

6 - Serviço de luz das escadas.

É possível executar o comando de luz das escadas, do monitor ligado, utilizando o relé VLS/101.

Função dos bornes (fig. 1)

Placa de bornes A

- ~] rede
- ~] rede

Placa de bornes B

- 5] 17,5V alimentação
- 6 +] placa botoneira
- 5] 12V alimentação acessórios
- 21 +] de telefone porteiro
- 8 comum chamada 1
- 8A comum chamada 2

- 22 saída para accionador de luz das escadas (VLS/101)

- 11 audio para o monitor

- 12 audio para a placa botoneira

- 23 botão abertura da porta suplementar

- 14 activação placa botoneira

- 13 +] 12V alimentação

- 16 -] fechadura eléctrica

Placa de bornes C

- 5] 17,5V alimentação

- 6 +] monitor e acessórios

- 8 audio para o monitor

- 9 audio para a placa botoneira

Placa de bornes D (ligação com cabo coaxial)

- 3 sinal vídeo

- 4 massa sinal vídeo

- 7 chamada n. 1

Placa de bornes D (ligação com par telefónico)

- 3 sinal vídeo positivo

- 4 sinal vídeo negativo

- 7 chamada n. 1

Características técnicas

- Alimentação: 230V 50/60 Hz.

Protecção eléctrica com estabelecimento automático.

- Potência consumida: 60VA.

- Tensões de saída:

17,5Vcc estabilizados (0,9A em serviço contínuo mais 0,6A em serviço intermitente), para a alimentação do monitor, da placa botoneira e eventuais acessórios.

12Vcc estabilizados (400mA em serviço contínuo).

12Vcc (0,5A em serviço intermitente), para a alimentação da fechadura eléctrica.

- Dois geradores de nota de dois tons para o sinal de chamada: podem activar até 3 monitores.

• Tempo de activação do equipamento: 30 s. Ao levantar o auscultador do monitor o período de activação é prolongado de 30 a 90 s (regulável).

• Tempo de activação da fechadura eléctrica: regulável de 1 a 15 s. Compatibilidade com fechadura eléctrica do tipo contínuo ou de impulsos (12Vcc, ca, 1A).

- Saída para accionador da luz das escadas: do tipo VLS/101.

• Temperatura de funcionamento: de 0 °C a +35 °C.

• Dimensões: módulo de 12 unidades baixo para calha DIN (fig. 2).

O alimentador pode ser instalado, sem a tampa dos bornes, em caixas com calha DIN (EN 50022).

Para as dimensões ver fig. 2A.

Ou pode ser instalado na parede utilizando a guia DIN fornecida, aplicando a tampa dos bornes e eventuais buchas fornecidas. Para as dimensões ver fig. 2B.

NOTA. A protecção do aparelho contra as sobrecargas e curtos-circuitos obtém-se mediante um interruptor térmico com restabelecimento automático, inserido no primário do transformador de alimentação.

Depois da intervenção da protecção, o restabelecimento do funcionamento verifica-se automaticamente logo que a temperatura do transformador desça aos 85 °C.

Avaliar e eliminar as causas que determinaram a intervenção da protecção.

P INSTRUÇÕES PARA A INSTALAÇÃO

Atenção.

Antes de efectuar a instalação do aparelho leia com atenção os "AVISOS PARA A INSTALAÇÃO" contidos na embalagem.

ALIMENTADOR VA/200

O aparelho é constituído por uma secção de alimentação em corrente contínua e por uma carta electrónica para do equipamento.

A unidade permite alimentar em corrente contínua:

1 - monitor, placa botoneira e eventuais acessórios (17,5Vcc, estabilizados);

2 - serviços auxiliares (12Vcc, estabilizados);

3 - fechadura eléctrica de 12Vcc ou ca, 1A.

Bornera C

- 5] 17,5V alimentación
- 6 +] monitor y accesorios
- 8 audio al monitor
- 9 audio a la placa exterior

Bornera D (conexión con cable coaxial)

- 3 señal de video
- 4 pantalla señal de video
- 7 llamada nº 1

Bornera D (conexión con par telefónico)

- 3 señal de video positiva
- 4 señal de video negativa
- 7 llamada nº 1

Características técnicas

- Alimentación: 230V 50/60 Hz.

SCHEMI D'IMPIANTO

CON CAVO COASSIALE
CON DOPPINO TELEFONICO

pag. 6 ÷ 21
pag. 22 ÷ 27

INSTALLATION WIRING DIAGRAMS

WITH COAXIAL CABLE
WITH TWISTED PAIR

page 6 ÷ 21
page 22 ÷ 27

ANLAGENPLÄNE

MIT KOAXIALKABEL
MIT TELEFONKABEL

Seite 6 ÷ 21
Seite 22 ÷ 27

SCHEMAS D'INSTALLATION

AVEC CABLE COAXIAL
AVEC PAIRE TORSADE

page 6 ÷ 21
page 22 ÷ 27

ESQUEMAS DE INSTALACIONES

CON CABLE COAXIAL
CON CABLE DOBLE TELEFONICO

pag. 6 ÷ 21
pag. 22 ÷ 27

ESQUEMAS DE INSTALAÇÃO

COM CABO COAXIAL
COM PAR TVHV

pag. 6 ÷ 21
pag. 22 ÷ 27

SEZIONE DEI CONDUTTORI

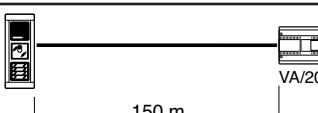
WIRE CROSS-SECTION

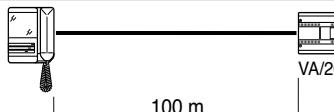
LEITER QUERSCHNITT

SECTION DES CONDUCTEURS

SECCION DE LOS CONDUCTORES

SECÇÃO DOS CONDUTORES

 150 m			
D	VCM/130	VCM/130NPI	COLORE - COLOUR - FARBE COULEUR - COLOR - COR
	mm ²	mm ²	
3		0,28 (')	
4		0,28 (')	
7	0,5	0,5	
B			
5	1	1	
6	0,75	0,75	
21			
8	1	1	
8A			
22			
11	0,5	0,5	
12	0,5	0,5	
23	1	1	
14	0,5	0,5	
13	1	1	
16	1,5	1,5	
(') Ø 0,6 mm			

 100 m			
C	VCM/60	VCM/60NPI	COLORE - COLOUR - FARBE COULEUR - COLOR - COR
5	mm ²	mm ²	
6	1	1,5	
8	1	1	
9	0,5	0,5	
D			
3	0,28 (')	0,28 (')	
4		0,28 (')	
7	0,5	0,5	
(') Ø 0,6 mm			

CP: Pulsante di chiamata dal pianerottolo.

Personal door-bell button.

Taste zum Anrufen von der Etage.

Bouton d'appel porte-palier.

Pulsador de llamada desde el rellano.

Botão de chamada de patamar.

AE: Pulsante ausiliario apriporta.

Auxiliary door-lock release button.

Türöffnertaste (Auxiliary/Service).

Bouton gâche intérieur.

Pulsador auxiliar abrepuerta.

Botão auxiliar de abertura de porta.

SE 8001.4

IMPIANTO MONOFAMILIARE CON
POSTO ESTERNO TARGHA.

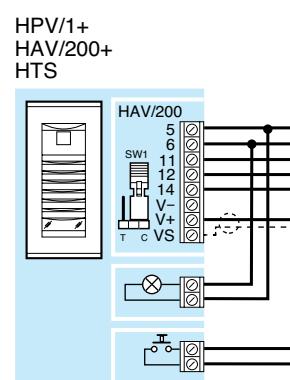
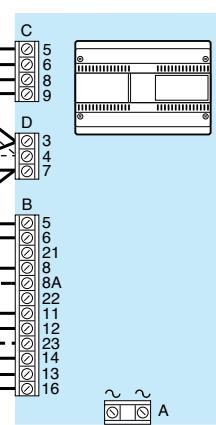
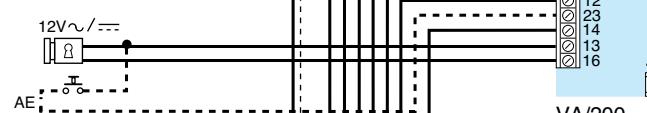
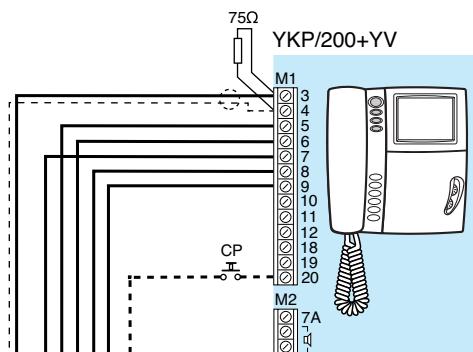
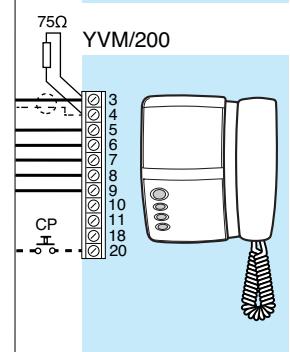
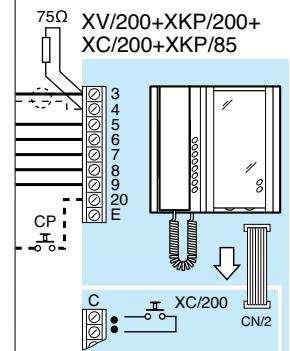
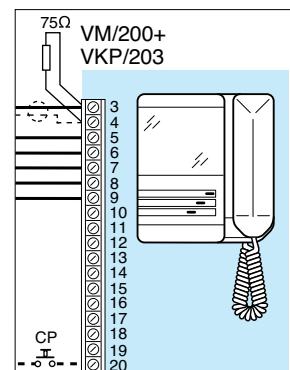
SINGLE HAUSE INSTALLATION
WITH TARGHA ENTRY PANEL.

EINFAMILIENHAUSANLAGE MIT
AUSSENSTATION TARGHA.

INSTALLATION SIMPLE POUR
PAVILLON AVEC POSTE EXTE-
RIEUR TARGHA.

EQUIPO MONOFAMILIAR CON
PLACA ESTERNA TARGHA.

INSTALAÇÃO MONOFAMILIAR
COM PLACA BOTONEIRA TAR-
GHA.



SE 8004.3 TM

IMPIANTO PLURIFAMILIARE CON
POSTO ESTERNO TM.

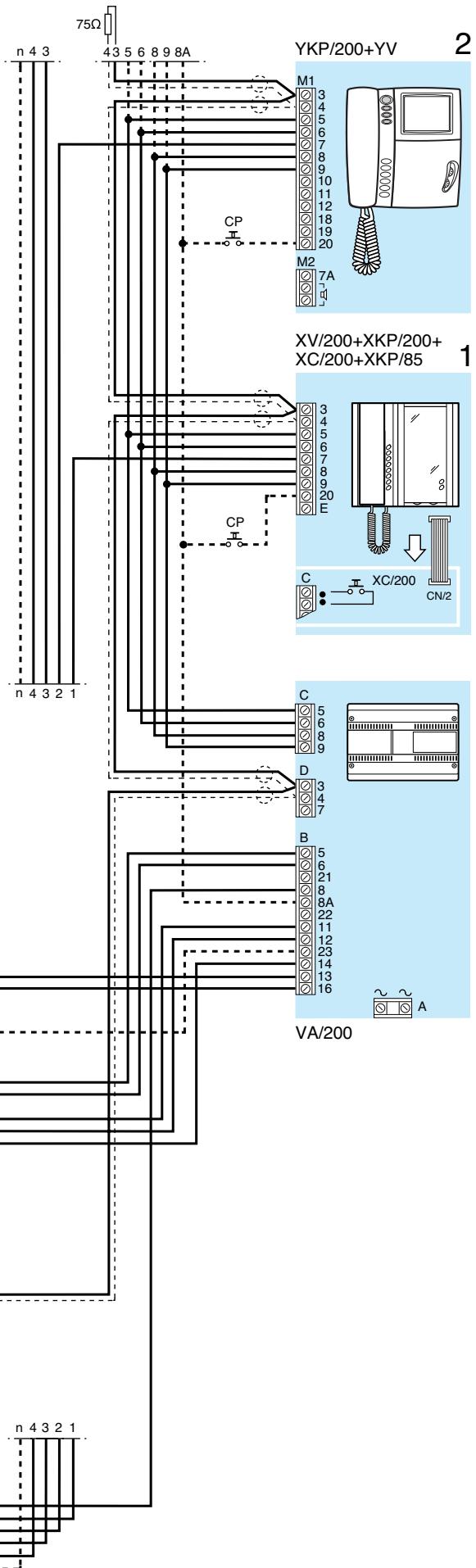
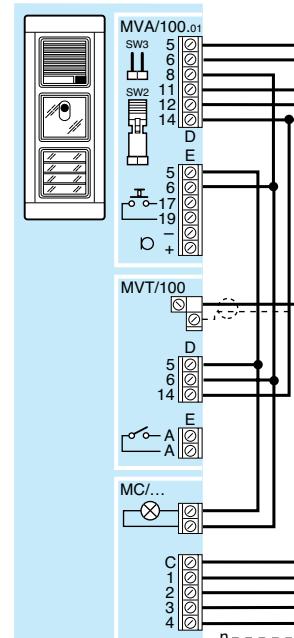
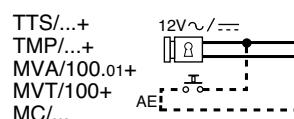
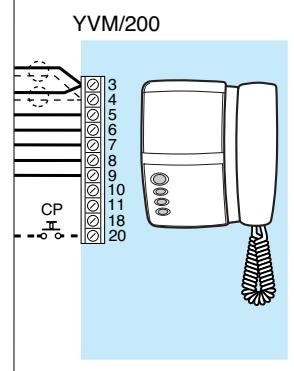
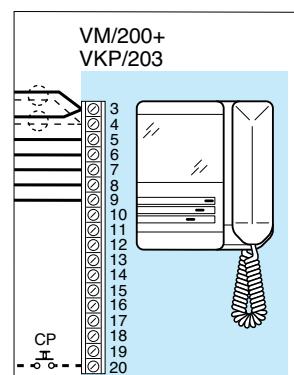
MULTI-FLAT INSTALLATION WITH
TM ENTRY PANEL.

MEHRFAMILIENHAUSANLAGE
MIT AUSSENSTATION TM.

INSTALLATION POUR IMMEUBLE
AVEC POSTE EXTERIEUR TM.

EQUIPO PLURIFAMILIAR CON
PLACA ESTERNA TM.

INSTALAÇÃO PLURIFAMILIAR
COM PLACA BOTONEIRA TM.



SE 8004.4

IMPIANTO PLURIFAMILIARE CON POSTO ESTERNO TARGHA.

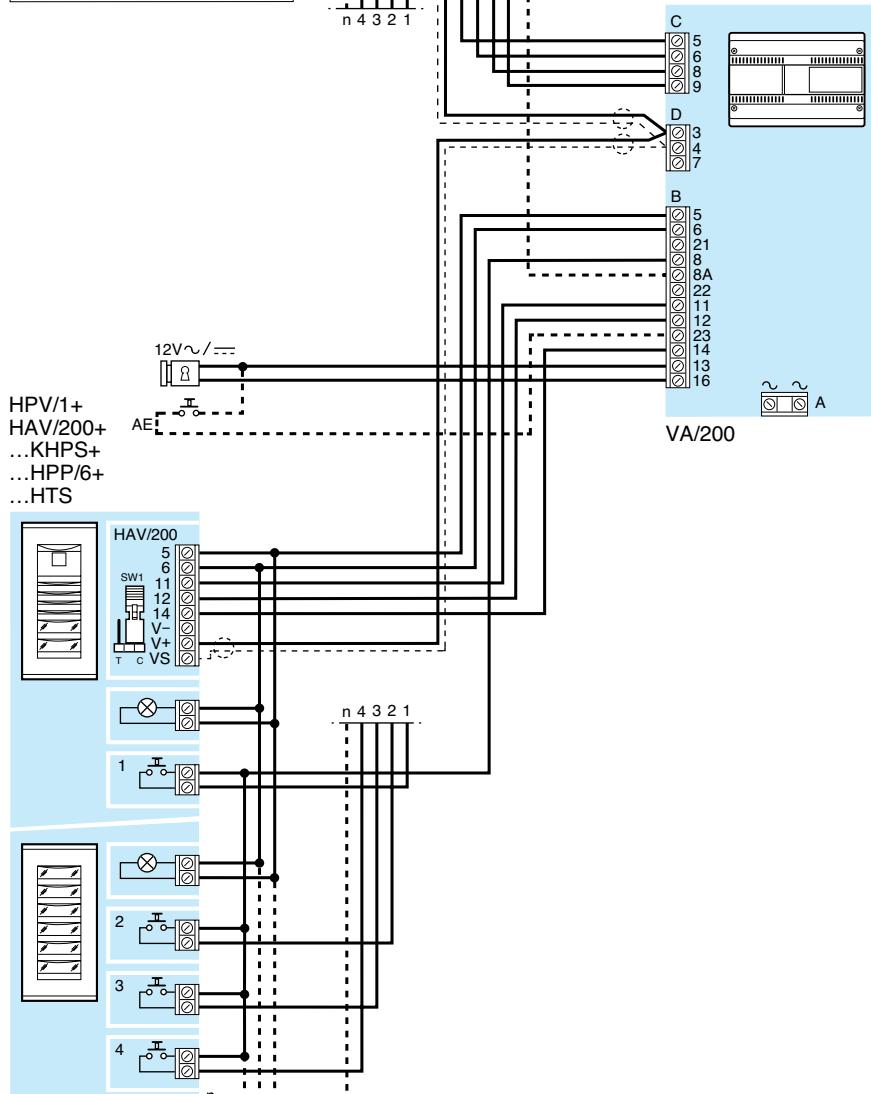
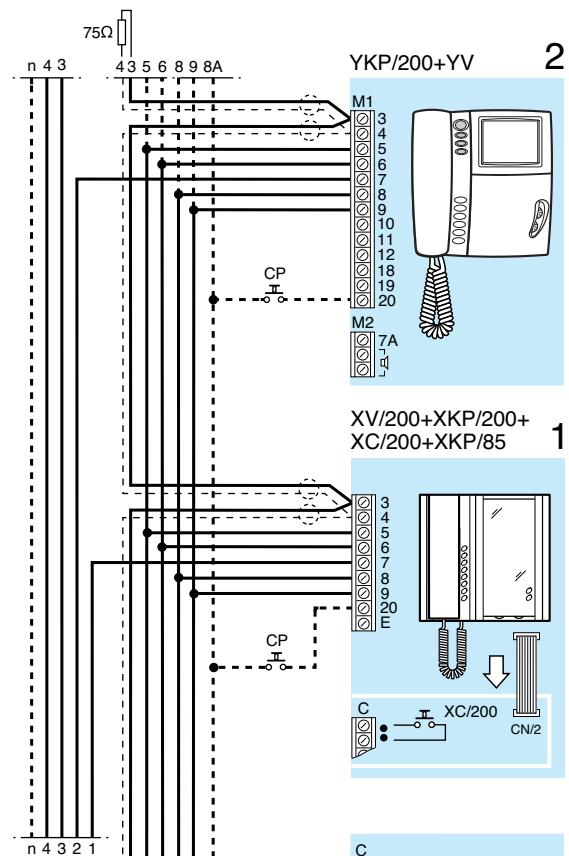
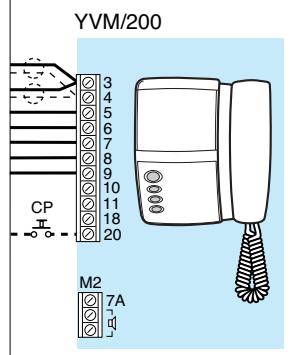
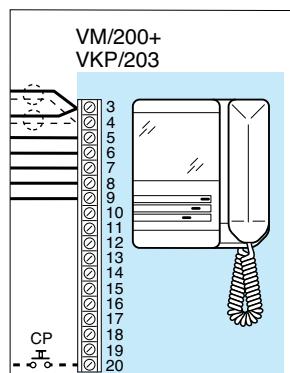
MULTI-FLAT INSTALLATION WITH TARGHA ENTRY PANEL.

MEHRFAMILIENHAUSANLAGE MIT AUSSENSTATION TARGHA.

INSTALLATION POUR IMMEUBLE AVEC POSTE EXTERIEUR TARGHA.

EQUIPO PLURIFAMILIAR CON PLACA ESTERNA TARGHA.

INSTALAÇÃO PLURIFAMILIAR COM PLACA BOTONEIRA TARGHA.



SE 8005.3 TM

IMPIANTO MONO O PLURIFAMILIARE CON UNITÀ DI RIPRESA SEPARATA DAL POSTO ESTERNO E POSTO ESTERNO TM.

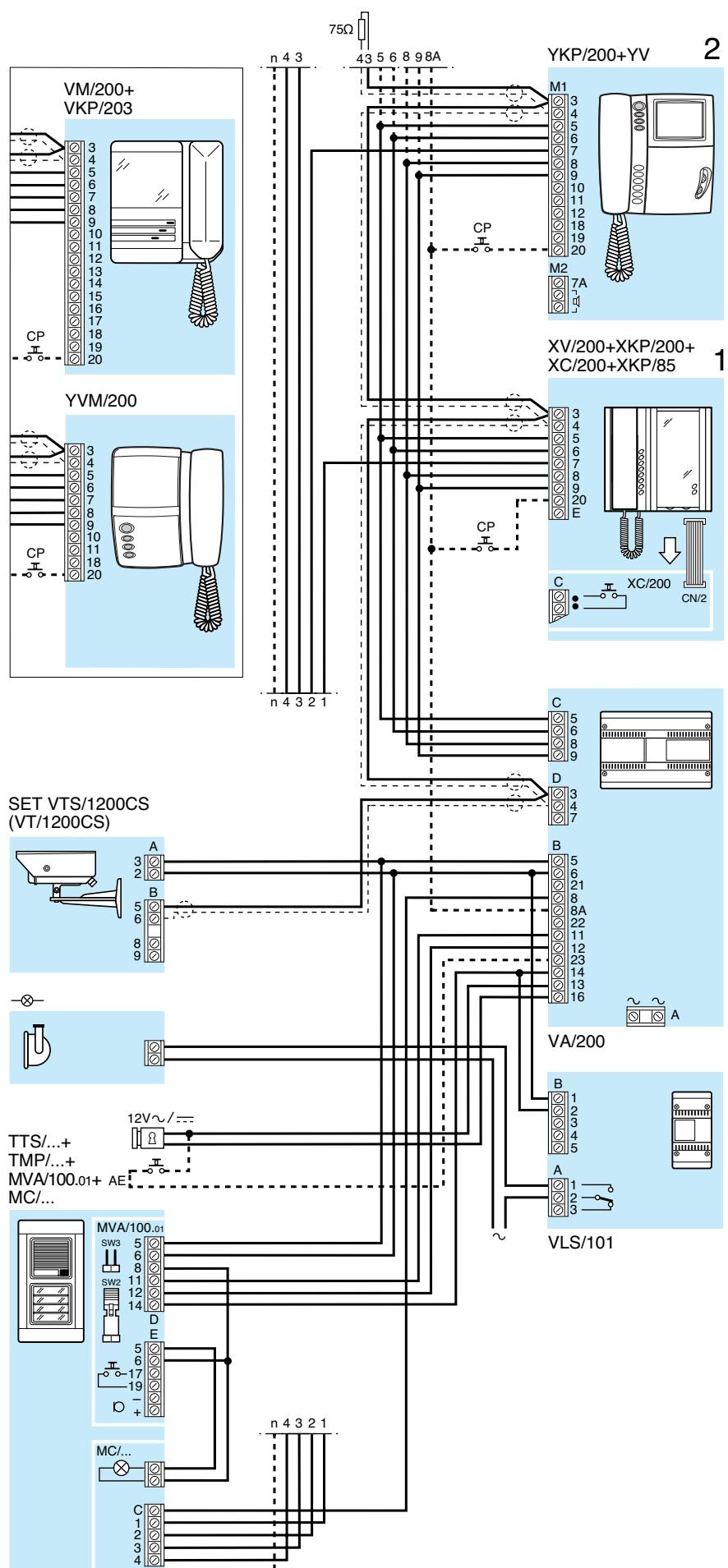
SINGLE OR MULTI-FLAT INSTALLATION USING A CAMERA SEPARATED FROM THE ENTRY PANEL AND TM ENTRY PANEL.

EIN- ODER MEHRFAMILIENHAUSANLAGE MIT VON DER AUßenSTATION GETRENNTER KAMERA UND AUSSENSTATION TM.

INSTALLATION POUR PAVILLON OU IMMEUBLE AVEC TELECAMERA SEPAREE DU POSTE EXTERIEUR ET POSTE EXTERIEUR TM.

EQUIPO MONO O PLURIFAMILIAR CON TELECAMARA SEPARADA DE LA PLACA EXTERIOR Y PLACA ESTERNA TM.

INSTALAÇÃO MONO O PLURIFAMILIAR COM TELECAMARA SEPARADA DA PLACA BOTONEIRA E PLACA BOTONEIRA TM.



SE 8005.4

IMPIANTO MONO O PLURIFAMILIARE CON UNITÀ DI RIPRESA SEPARATA DAL POSTO ESTERNO E POSTO ESTERNO TARGHA.

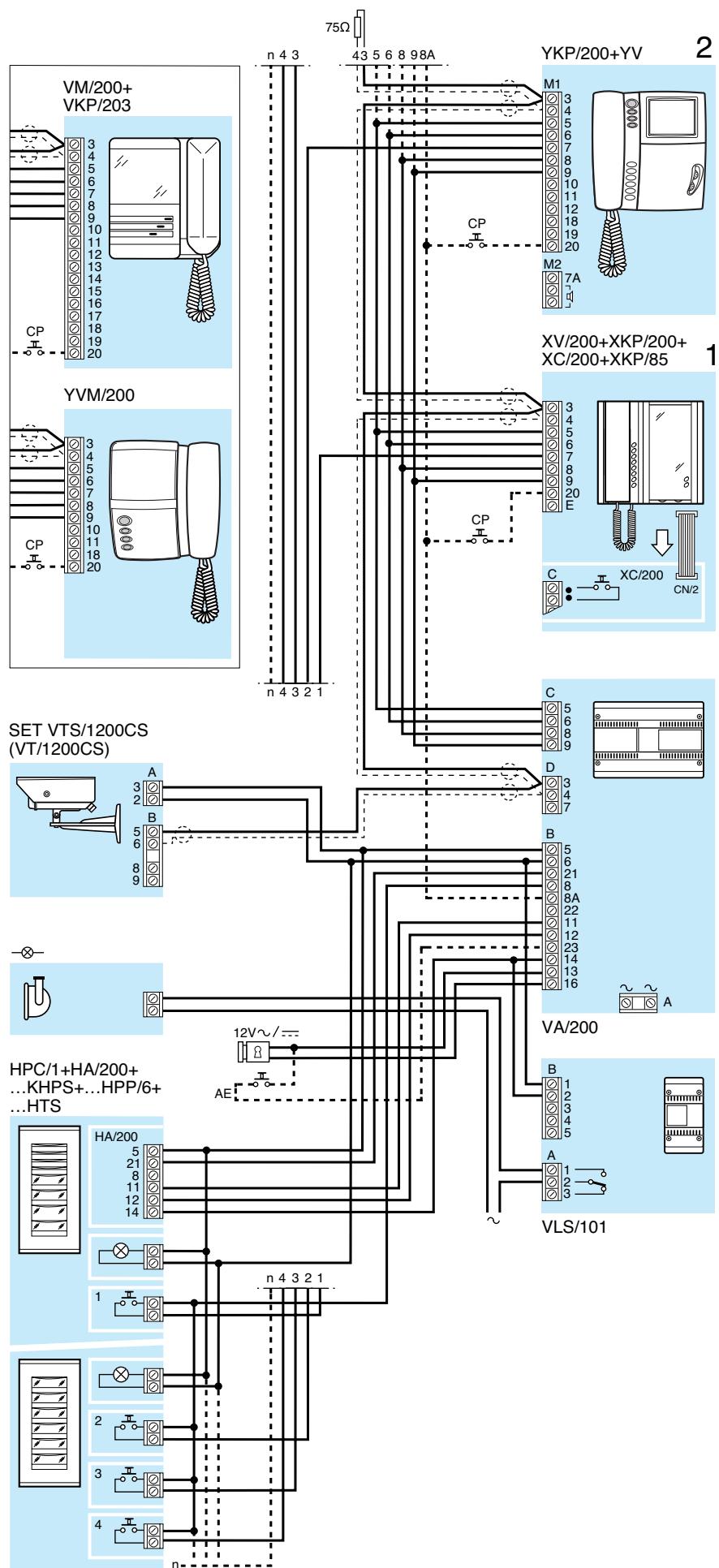
SINGLE OR MULTI-FLAT INSTALLATION USING A CAMERA SEPARATED FROM THE ENTRY PANEL AND TARGHA ENTRY PANEL.

EIN- ODER MEHRFAMILIENHAUSANLAGE MIT VON DER AUßenSTATION GETRENNTER KAMERA UND AUSSENSTATION TARGHA.

INSTALLATION POUR PAVILLON OU IMMEUBLE AVEC TELECAMERA SEPAREE DU POSTE EXTERIEUR ET POSTE EXTERIEUR TARGHA.

EQUIPO MONO O PLURIFAMILIAR CON TELECAMARA SEPARADA DE LA PLACA EXTERIOR Y PLACA ESTERNA TARGHA.

INSTALAÇÃO MONO O PLURIFAMILIAR COM TELECAMARA SEPARADA DA PLACA BOTONEIRA E PLACA BOTONEIRA TARGHA.



SE 8007.3 TM

IMPIANTO MONO O PLURIFAMILIARE CON UNITÀ DI RIPRESA SUPPLEMENTARE E POSTO ESTERNO TM.

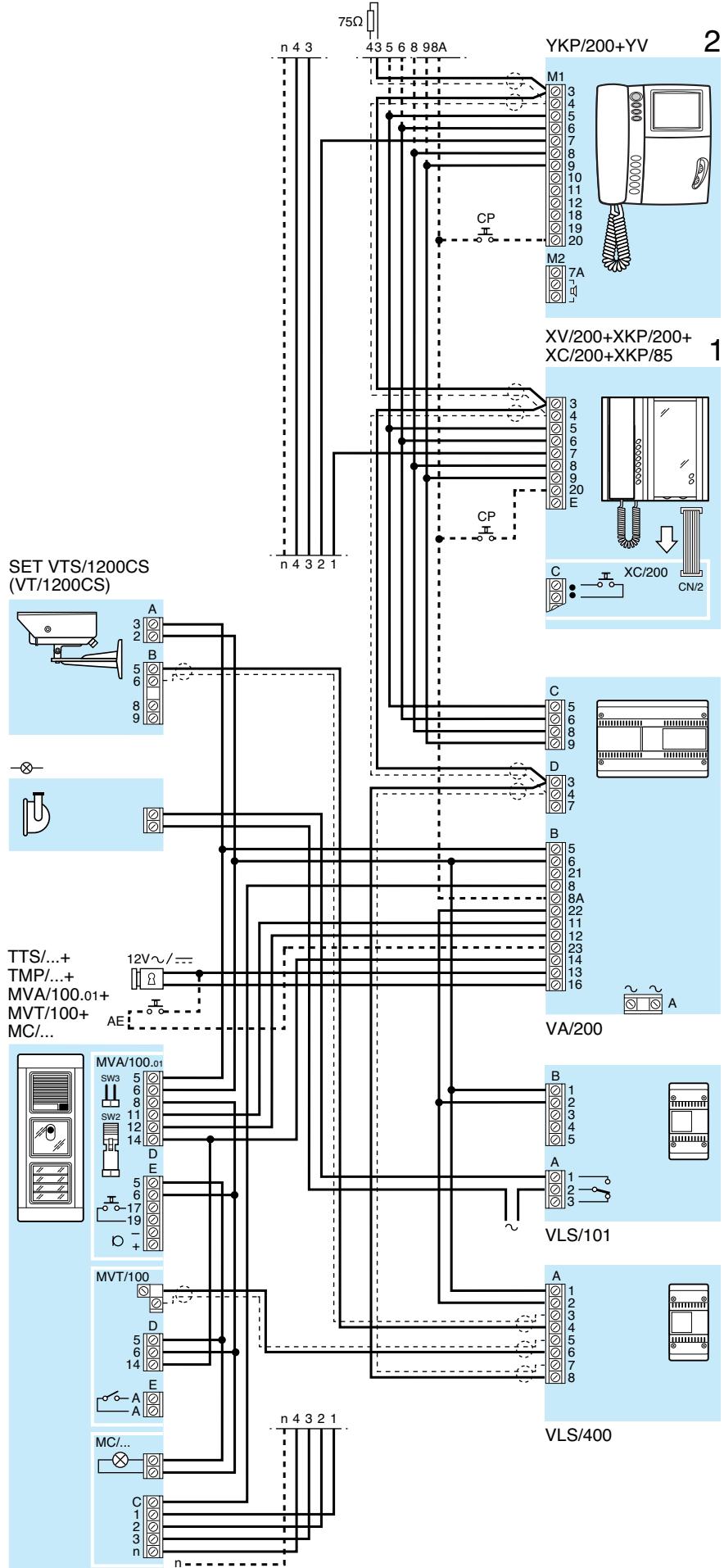
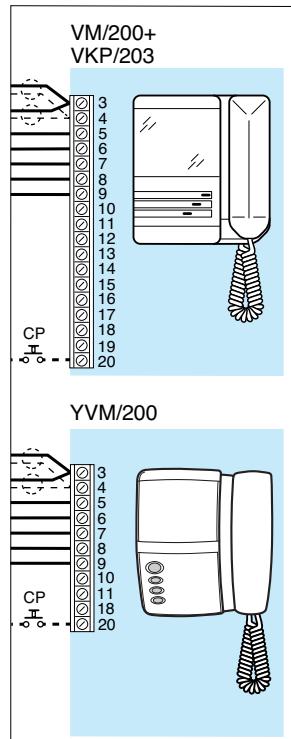
SINGLE OR MULTI-FLAT INSTALLATION USING AN ADDITIONAL CAMERA AND TM ENTRY PANEL.

EIN- ODER MEHRFAMILIENHAUSANLAGE MIT ZUSÄTZLICHER KAMERA UND AUSSENSTATION TM.

INSTALLATION POUR PAVILLON OU IMMEUBLE AVEC TELECAMERA SUPPLEMENTAIRE ET POSTE EXTERIEUR TM.

EQUIPO MONO O PLURIFAMILIAR CON TELECAMARA SUPLEMENTARIA Y PLACA ESTERNA TM.

INSTALAÇÃO MONO O PLURIFAMILIAR COM TELECAMARA SUPLEMENTAR E PLACA BOTO-NEIRA TM.



SE 8007.4

IMPIANTO MONO O PLURIFAMILIARE CON UNITÀ DI RIPRESA SUPPLEMENTARE E POSTO ESTERNO TARGHA.

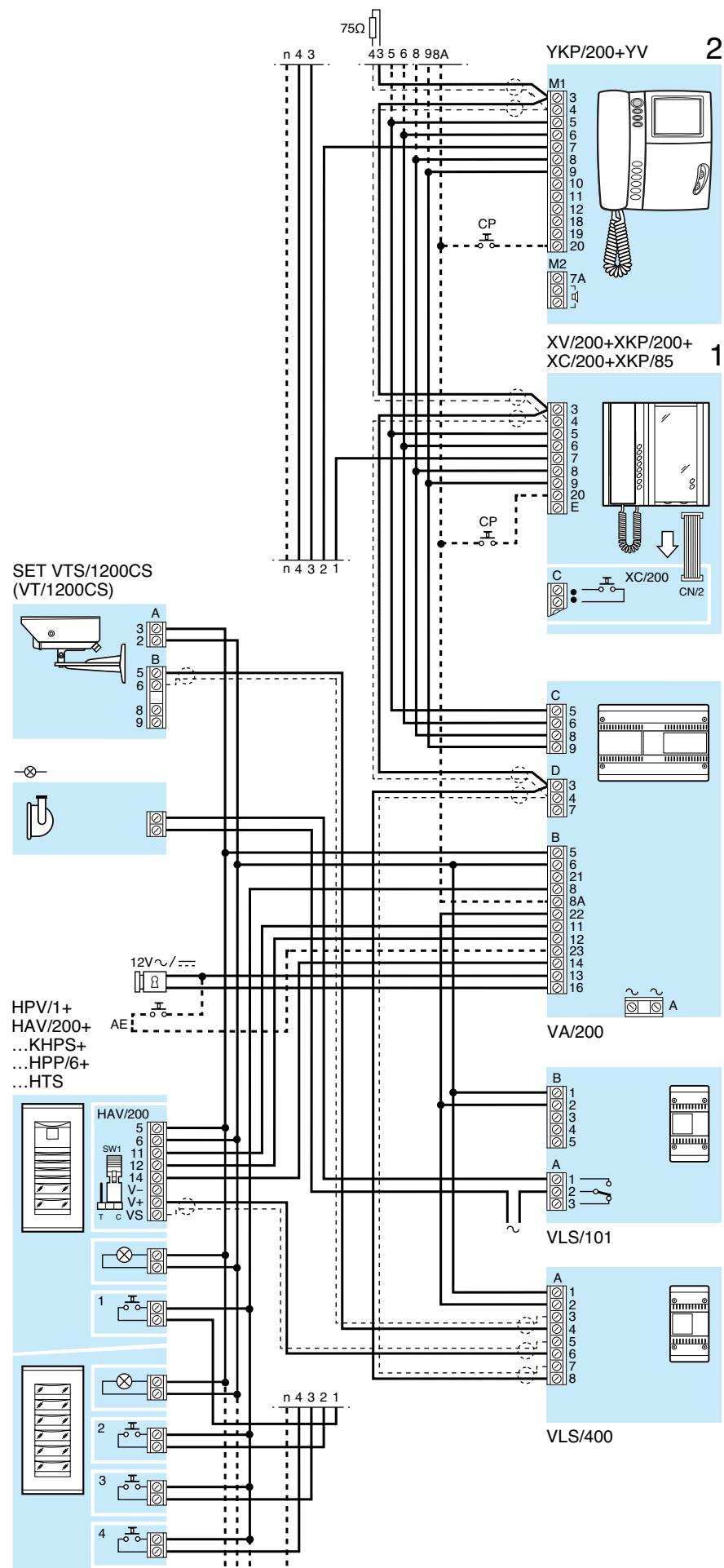
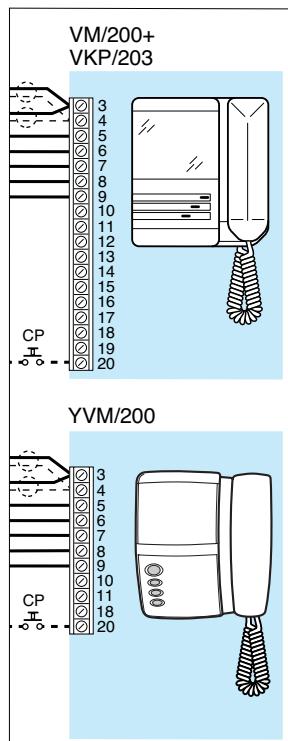
SINGLE OR MULTI-FLAT INSTALLATION USING AN ADDITIONAL CAMERA AND TARGHA ENTRY PANEL.

EIN- ODER MEHRFAMILIENHAUSANLAGE MIT ZUSÄTZLICHER KAMERA UND AUSSENSTATION TARGHA.

INSTALLATION POUR PAVILLON OU IMMEUBLE AVEC TELECAMERA SUPPLEMENTAIRE ET POSTE EXTERIEUR TARGHA.

EQUIPO MONO O PLURIFAMILIAR CON TELECAMARA SUPLEMENTARIA Y PLACA ESTERNA TARGHA.

INSTALAÇÃO MONO O PLURIFAMILIAR COM TELECAMARA SUPLEMENTAR E PLACA BOTO NEIRA TARGHA.



SE 8012.3

IMPIANTO MONOFAMILIARE CON
3 MONITOR VM/200 ATTIVATI
DALLA STESSA CHIAMATA E
POSTO ESTERNO TARGHA.

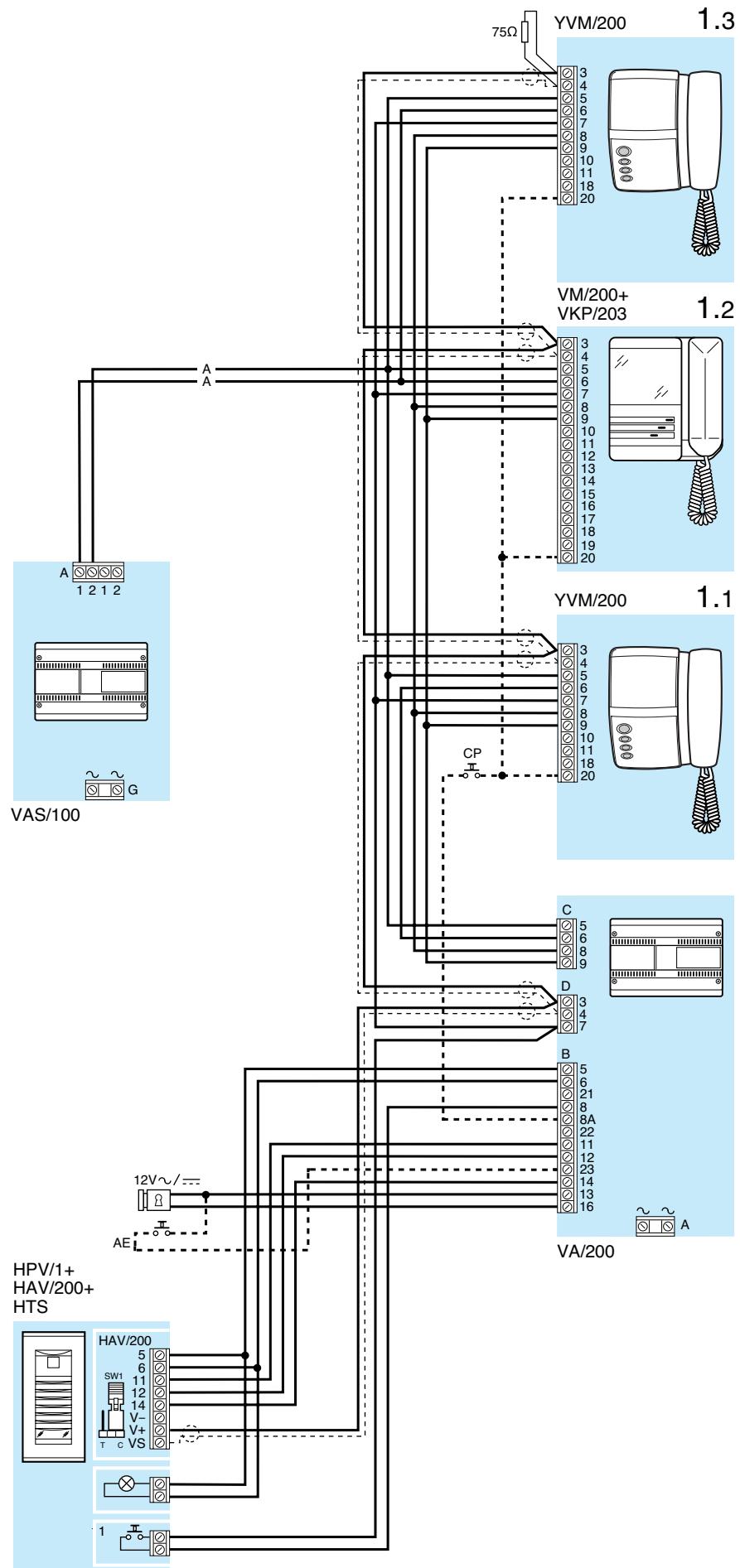
SINGLE HOUSE INSTALLATION
USING 3 VM/200 MONITORS ACTI-
VATED BY THE SAME CALL AND
TARGHA ENTRY PANEL.

EINFAMILIENHAUSANLAGE MIT 3
DURCH EINZELRUF EINSCHALT-
BARE MONITORE VM/200 UND
AUSSENSTATION TARGHA.

INSTALLATION POUR PAVILLON
AVEC 3 MONITEURS VM/200 SUR
APPEL UNIQUE ET POSTE EXTE-
RIEUR TARGHA.

EQUIPO MONOFAMILIAR CON 3
MONITORES VM/200 ACTIVADOS
POR LA MISMA LLAMADA Y
PLACA ESTERNA TARGHA.

INSTALAÇÃO MONOFAMILIAR
COM 3 MONITORES VM/200 ACTI-
VADOS PELA MESMA CHAMADA E
PLACA BOTONEIRA TARGHA.



SE 8013.2

IMPIANTO MONOFAMILIARE CON 3 MONITOR ATTIVATI DALLA STESSA CHIAMATA E POSTO ESTERNO TARGHA.

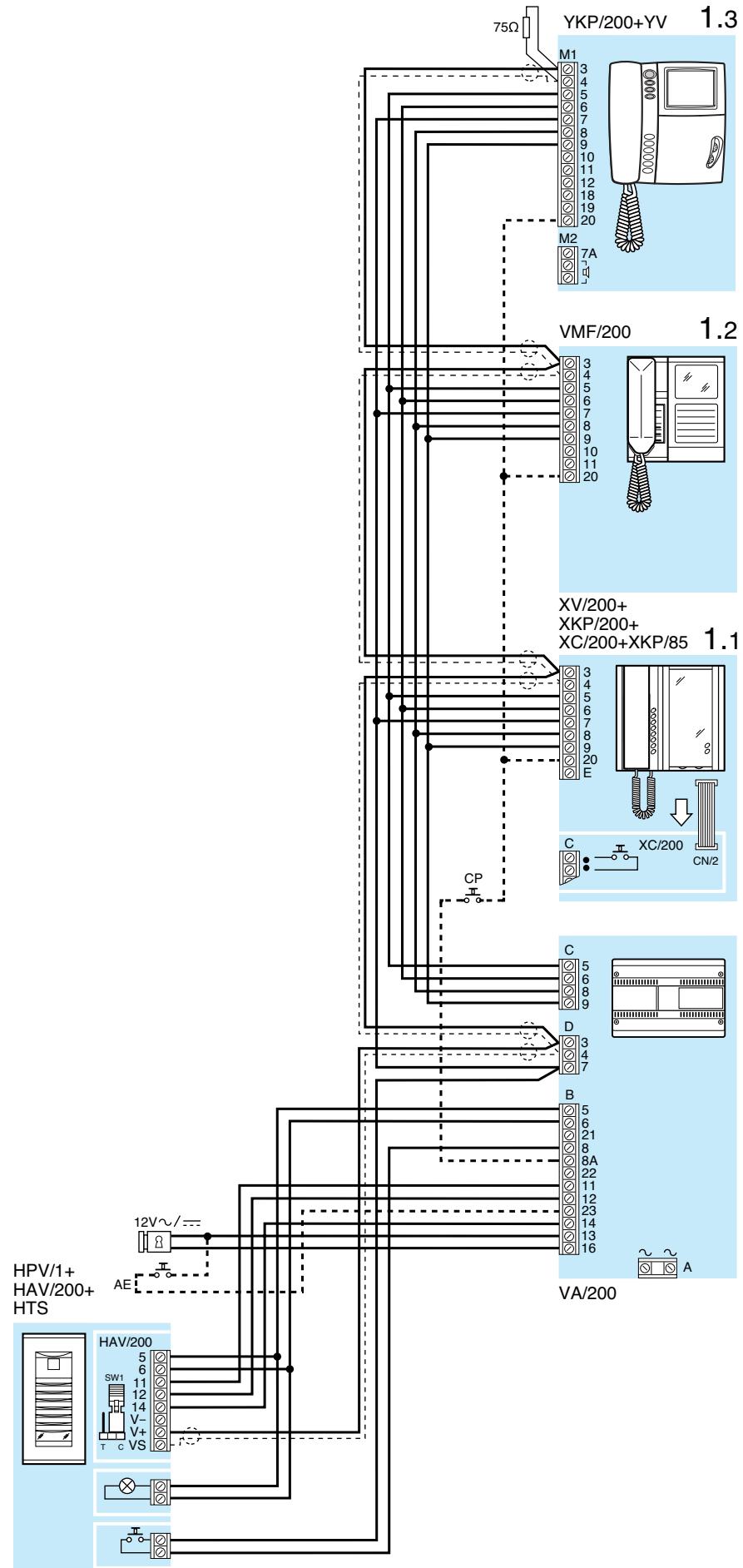
SINGLE HOUSE INSTALLATION USING 3 MONITORS ACTIVATED BY THE SAME CALL AND TARGHA ENTRY PANEL.

EINFAMILIENHAUSANLAGE MIT 3 DURCH EINZELRUF EINSCHALTbare MONITORE UND AUSSEN- STATION TARGHA.

INSTALLATION POUR PAVILLON AVEC 3 MONITEURS SUR APPEL UNIQUE ET POSTE EXTERIEUR TARGHA.

EQUIPO MONOFAMILIAR CON 3 MONITORES ACTIVADOS POR LA MISMA LLAMADA Y PLACA ESTERNA TARGHA.

INSTALAÇÃO MONOFAMILIAR COM 3 MONITORES ACTIVADOS PELA MESMA CHAMADA E PLACA BOTONEIRA TARGHA.



SE 8014.4

IMPIANTO PLURIFAMILIARE CON
DISTRIBUTORE VIDEO VAV/400P
E POSTO ESTERNO TARGHA.

MULTI-FLAT INSTALLATION
USING VAV/400P VIDEO DISTRI-
BUTOR AND TARGHA ENTRY
PANEL.

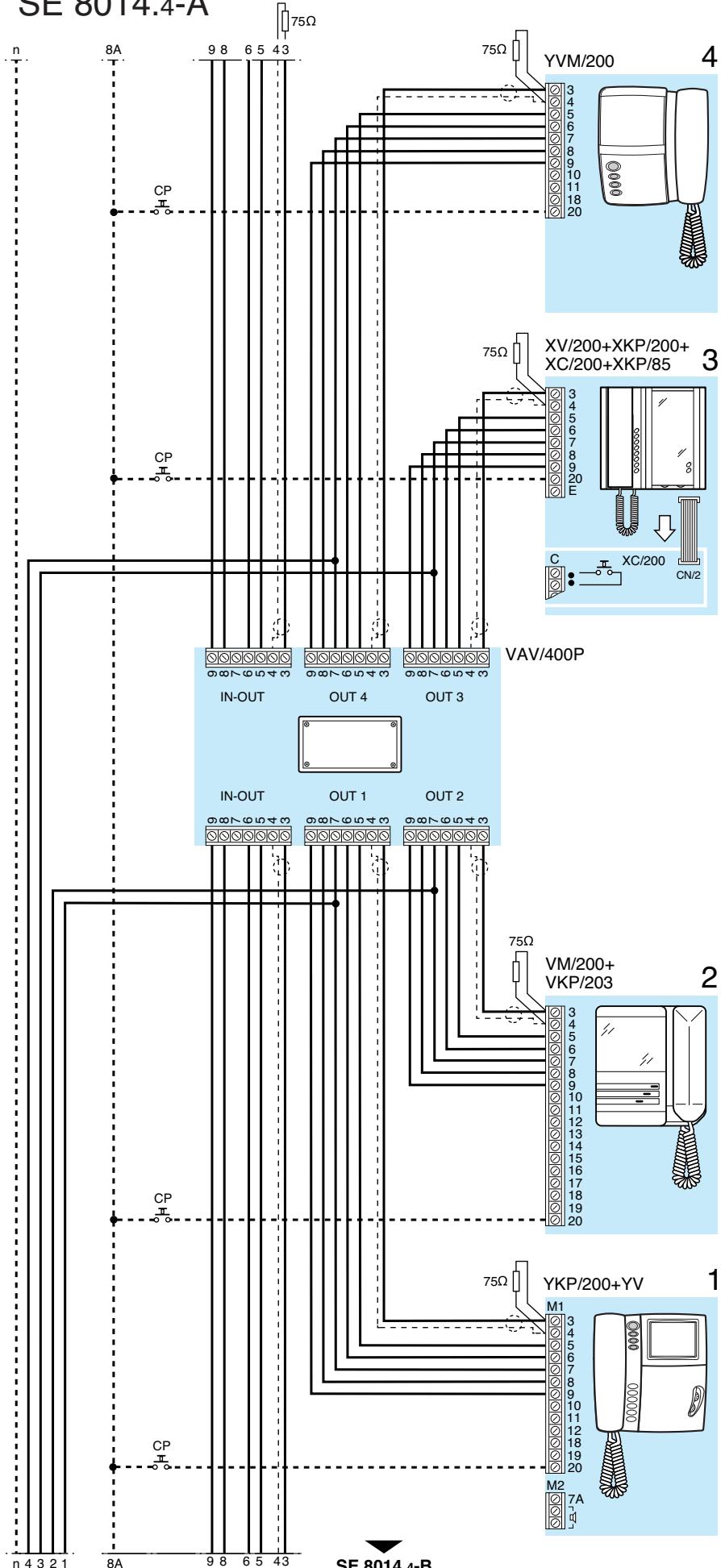
MEHRFAMILIENHAUSANLAGE
MIT VAV/400P VIDEO-VERTEILER
UND AUSSENSTATION TARGHA.

INSTALLATION POUR IMMEUBLE
AVEC DISTRIBUTEUR VIDEO
VAV/400P ET POSTE EXTERIEUR
TARGHA.

EQUIPO PLURIFAMILIAR CON
DISTRIBUIDOR DE VIDEO
VAV/400P Y PLACA ESTERNA TAR-
GHA.

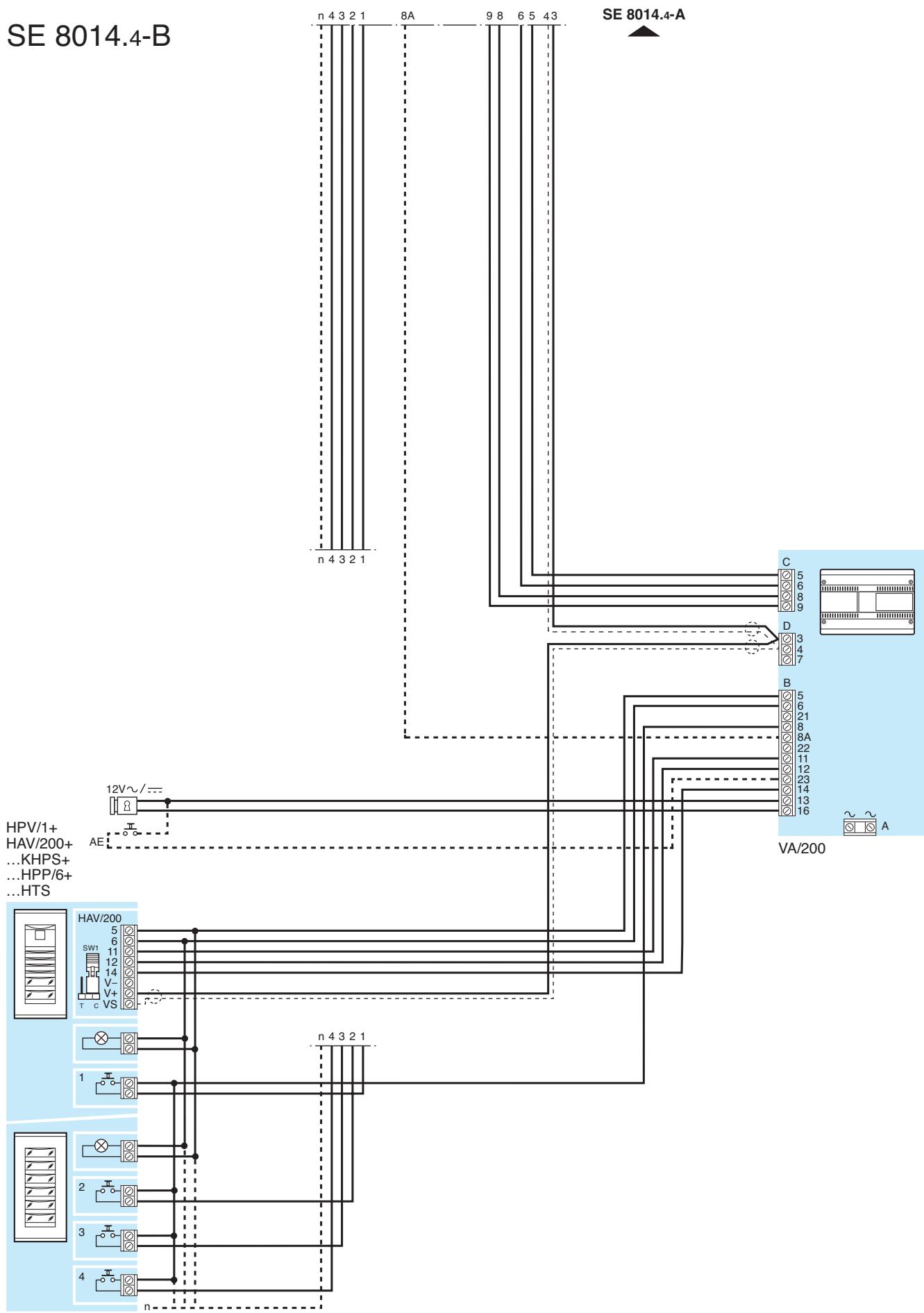
INSTALAÇÃO PLURIFAMILIAR
COM DISTRIBUIDOR VIDEO
VAV/400P E PLACA BOTONEIRA
TARGHA.

SE 8014.4-A



SE 8014.4-B

SE 8014.4-B



SE 8016.4

IMPIANTO MONOFAMILIARE CON UN MONITOR ED UN CITOFONO ATTIVATI DALLA STESSA CHIAMA-TA E POSTO ESTERNO TARGHA.

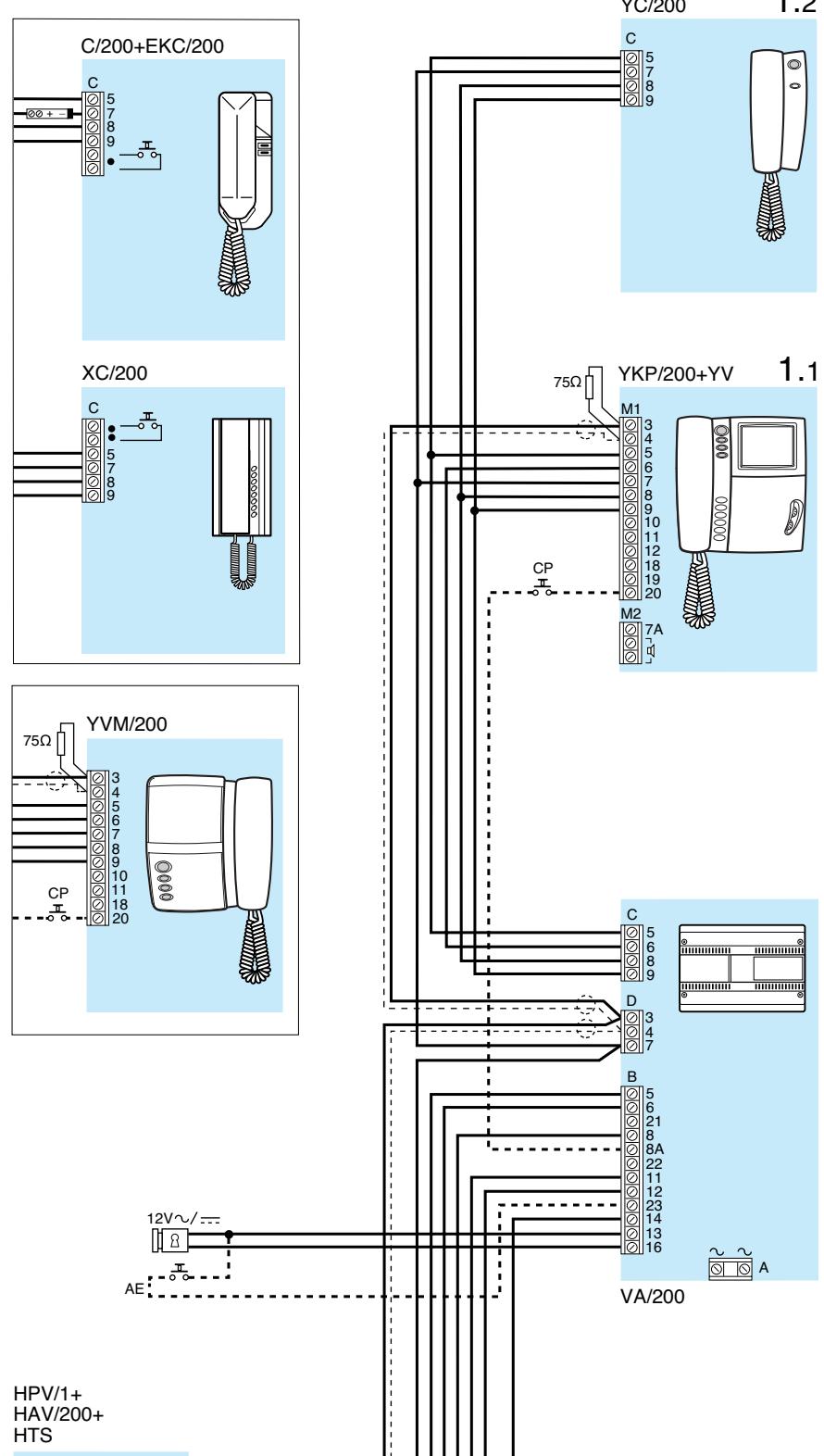
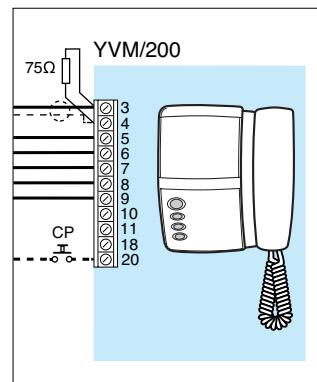
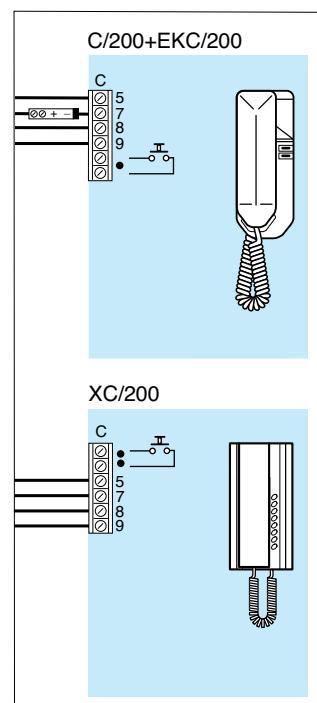
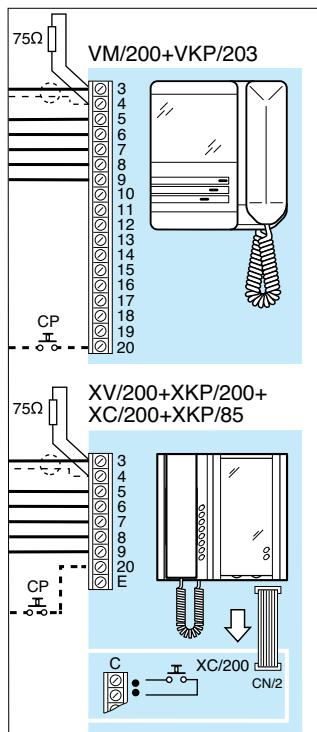
SINGLE HOUSE INSTALLATION USING 1 MONITOR AND 1 HANDSET BOTH ACTIVATED BY THE SAME CALL AND TARGHA ENTRY PANEL.

EINFAMILIENHAUSANLAGE MIT 1 MONITOR UND 1 SPRECHGARNITUR MIT EINSCHALTUNG DURCH DEN GEMEINSAMEN ANRUF UND AUSSENSTATION TARGHA.

INSTALLATION POUR PAVILLON AVEC 1 MONITEUR ET 1 COMBINE RELIES SUR APPEL UNIQUE ET POSTE EXTERIEUR TARGHA.

EQUIPO MONOFAMILIAR CON 1 MONITOR Y 1 TELEFONO ACTIVADOS POR LA MISMA LLAMADA Y PLACA ESTERNA TARGHA.

INSTALAÇÃO MONOFAMILIAR COM 1 MONITOR E 1 TELEFONE ACTIVADOS PELA MESMA CHAMADA E PLACA BOTONEIRA TARGHA.



SE 8017.4

IMPIANTO PLURIFAMILIARE CON MONITOR, CITOFONI E POSTO ESTERNO TARGHA.

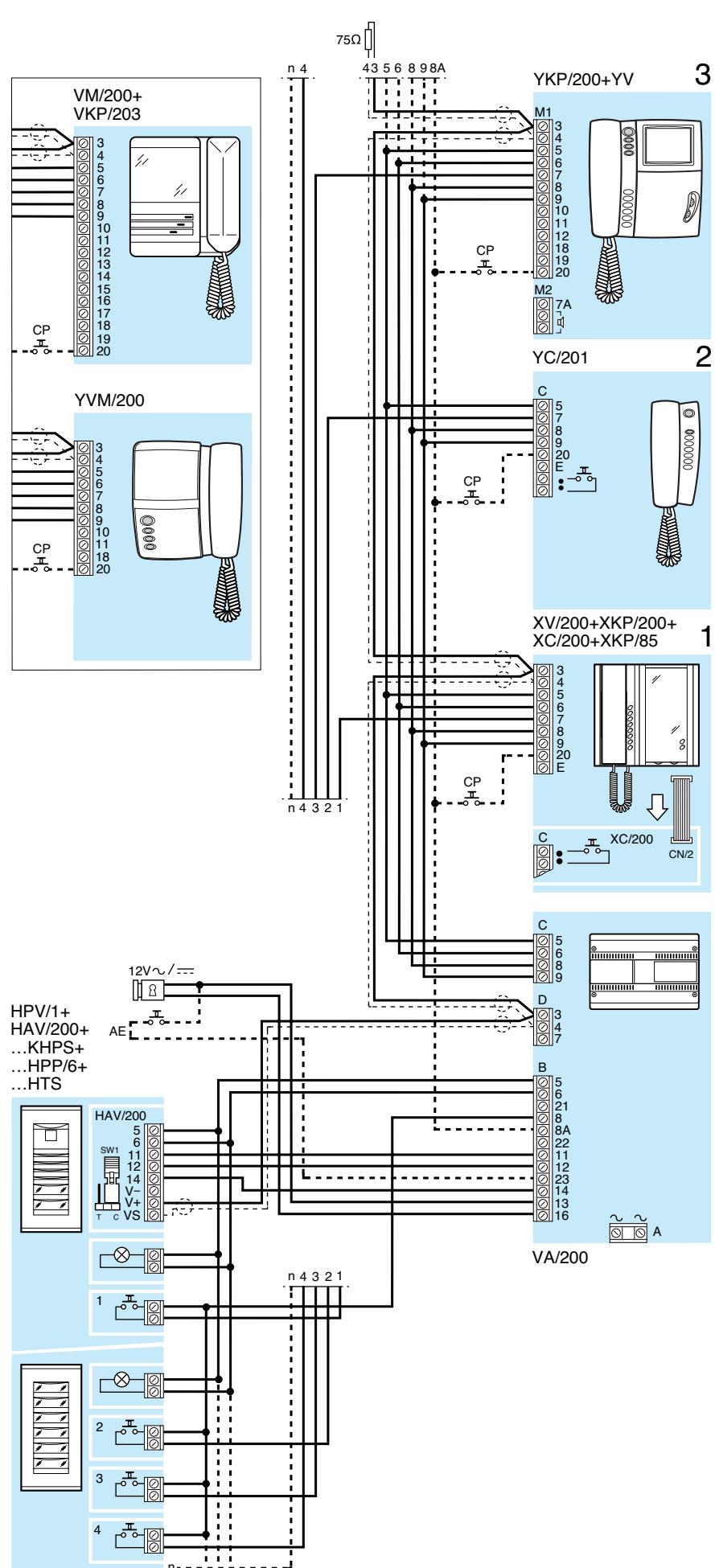
MULTI-FLAT INSTALLATION USING MONITORS, HANDSETS AND TARGHA ENTRY PANEL.

MEHRFAMILIENHAUSANLAGE MIT MONITORE, SPRECHGARNITUREN UND AUSSENSTATION TARGHA.

INSTALLATION POUR IMMEUBLE AVEC MONITEURS, COMBINES ET POSTE EXTERIEUR TARGHA.

EQUIPO PLURIFAMILIAR CON MONITORES, TELEFONOS Y PLACA ESTERNA TARGHA.

INSTALAÇÃO PLURIFAMILIAR COM MONITORES, TELEFONES E PLACA BOTONEIRA TARGHA.



SE 8026.4

IMPIANTO PLURIFAMILIARE CON
DISTRIBUTORE VIDEO VDV/400 E
POSTO ESTERNO TARGHA.

MULTI-FLAT INSTALLATION
USING VDV/400 VIDEO DISTRIBUTOR
AND TARGHA ENTRY
PANEL.

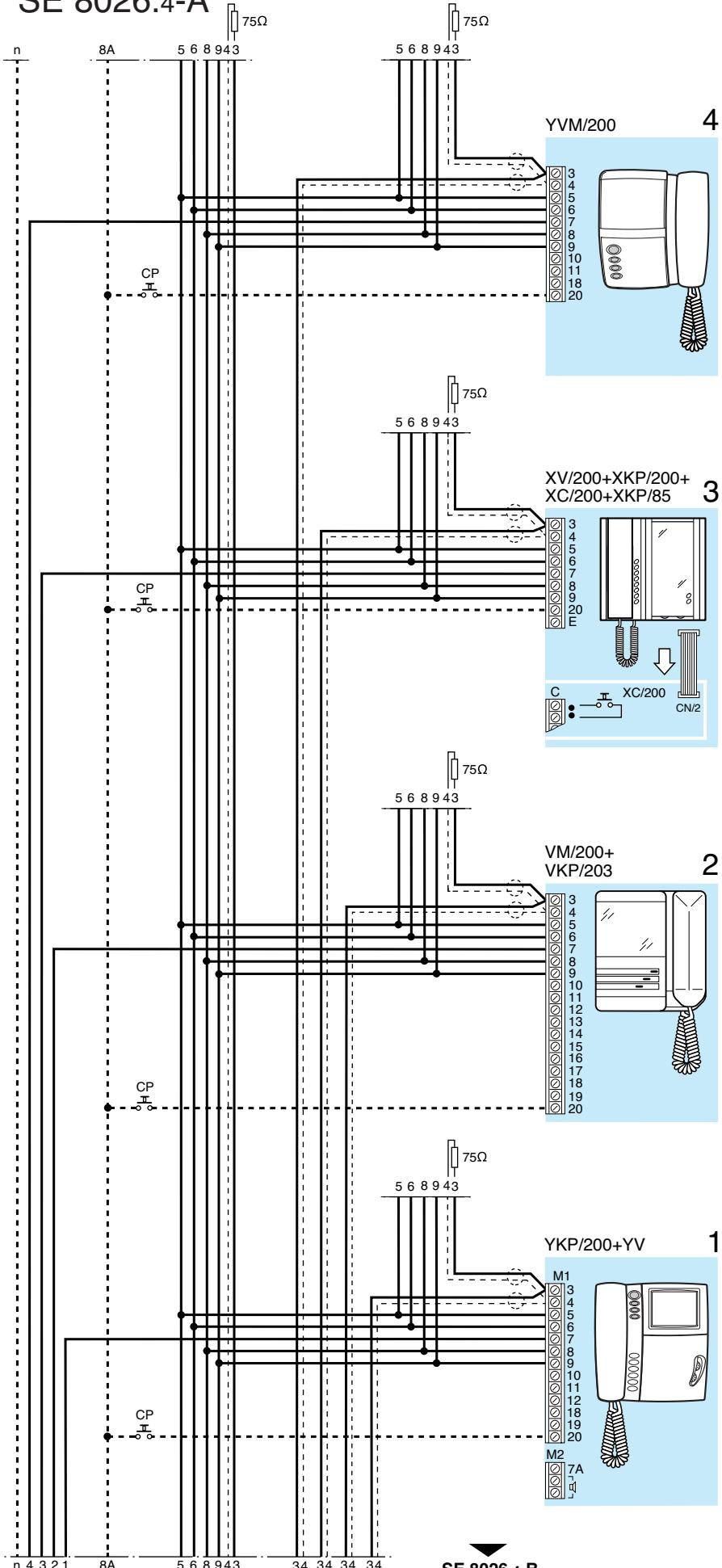
MEHRFAMILIENHAUSANLAGE
MIT VDV/400 VIDEO-VERTEILER
UND AUSSENSTATION TARGHA.

INSTALLATION POUR IMMEUBLE
AVEC DISTRIBUTEUR VIDEO
VDV/400 ET POSTE EXTERIEUR
TARGHA.

EQUIPO PLURIFAMILIAR CON
DISTRIBUIDOR DE VIDEO
VDV/400 Y PLACA ESTERNA TAR-
GHA.

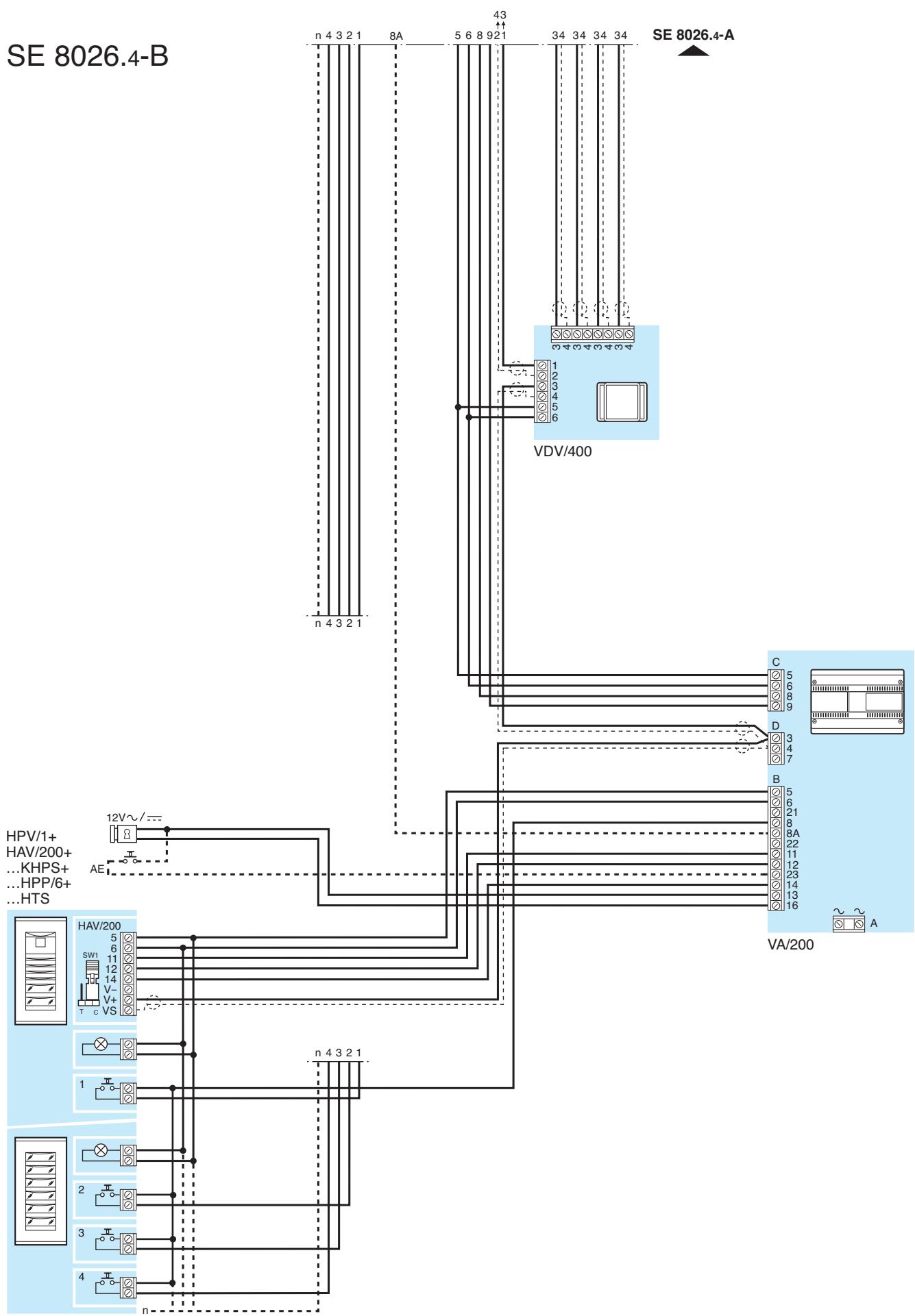
INSTALAÇÃO PLURIFAMILIAR
COM DISTRIBUIDOR VIDEO
VDV/400 E PLACA BOTONEIRA
TARGHA.

SE 8026.4-A

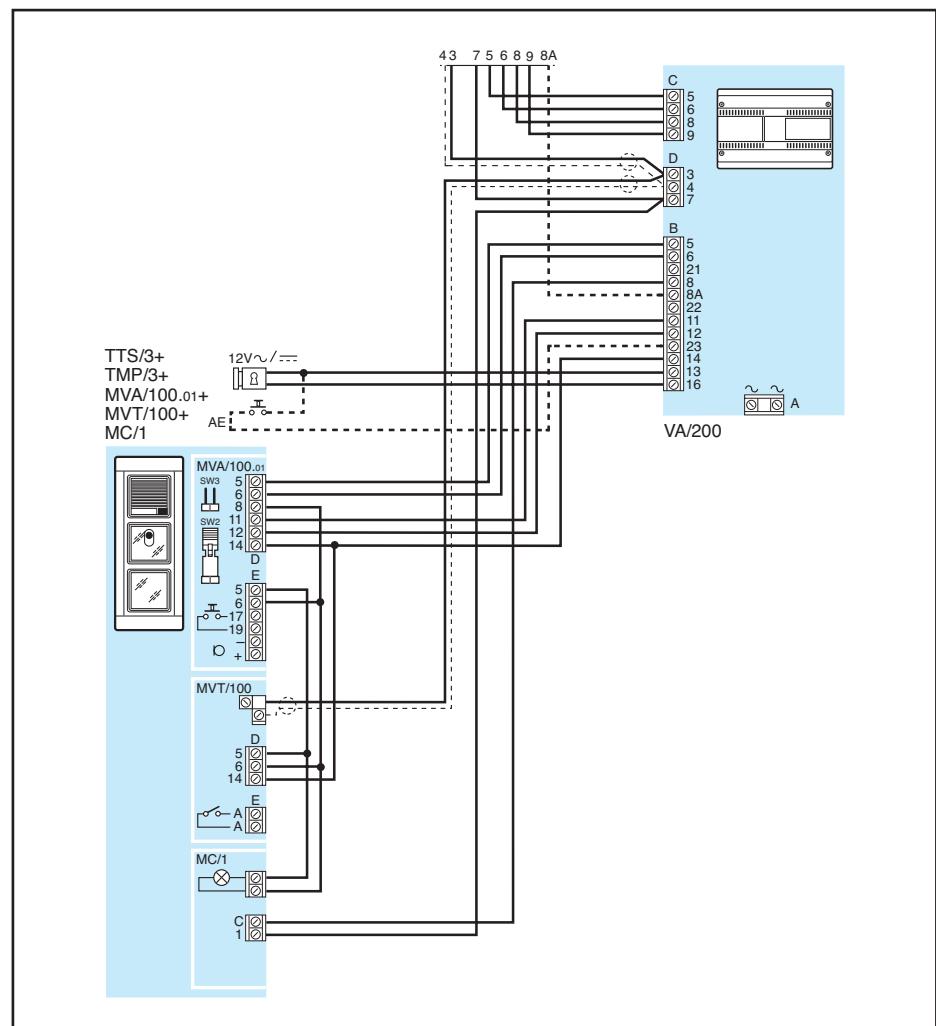


SE 8026.4-B

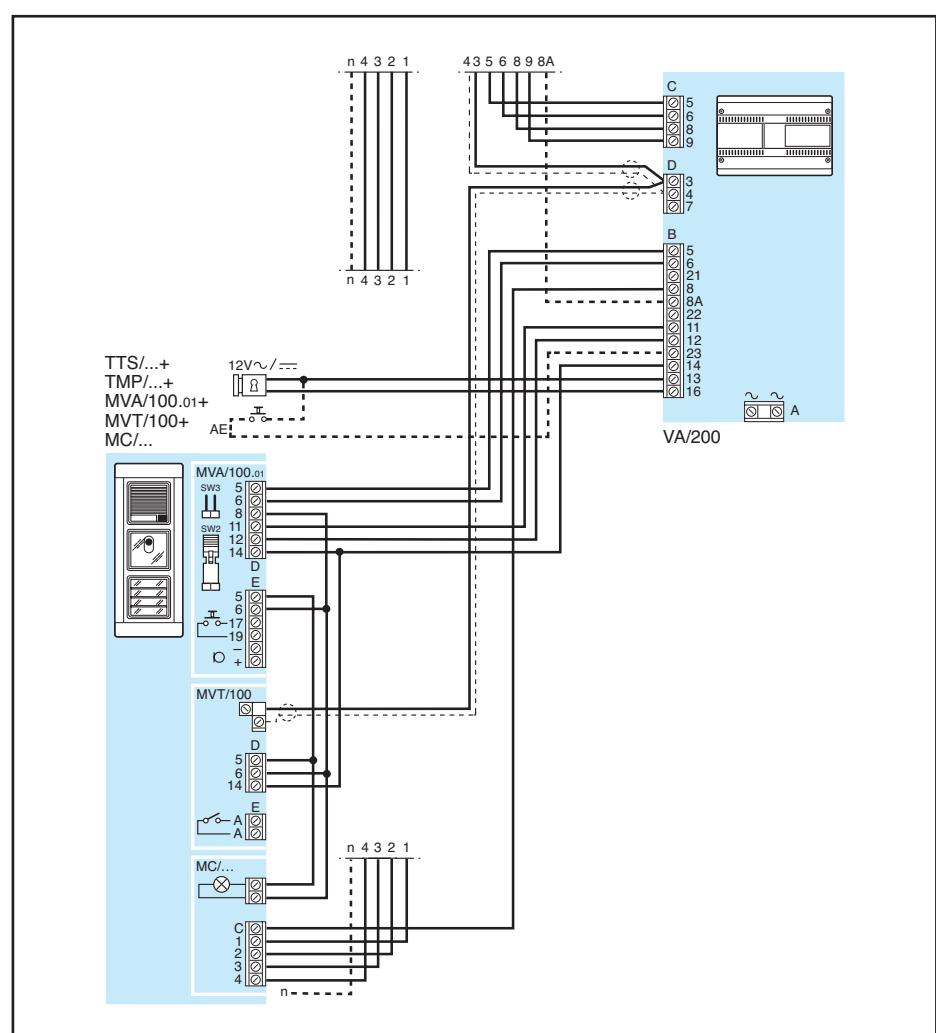
SE 8026.4-B



SE 8001.4 TM
 SE 8012.3 TM
 SE 8013.2 TM
 SE 8016.4 TM



SE 8014.4-B TM
 SE 8017.4 TM
 SE 8026.4-B TM



SE 8001.4X

IMPIANTO MONOFAMILIARE CON POSTO ESTERNO TARGHA.

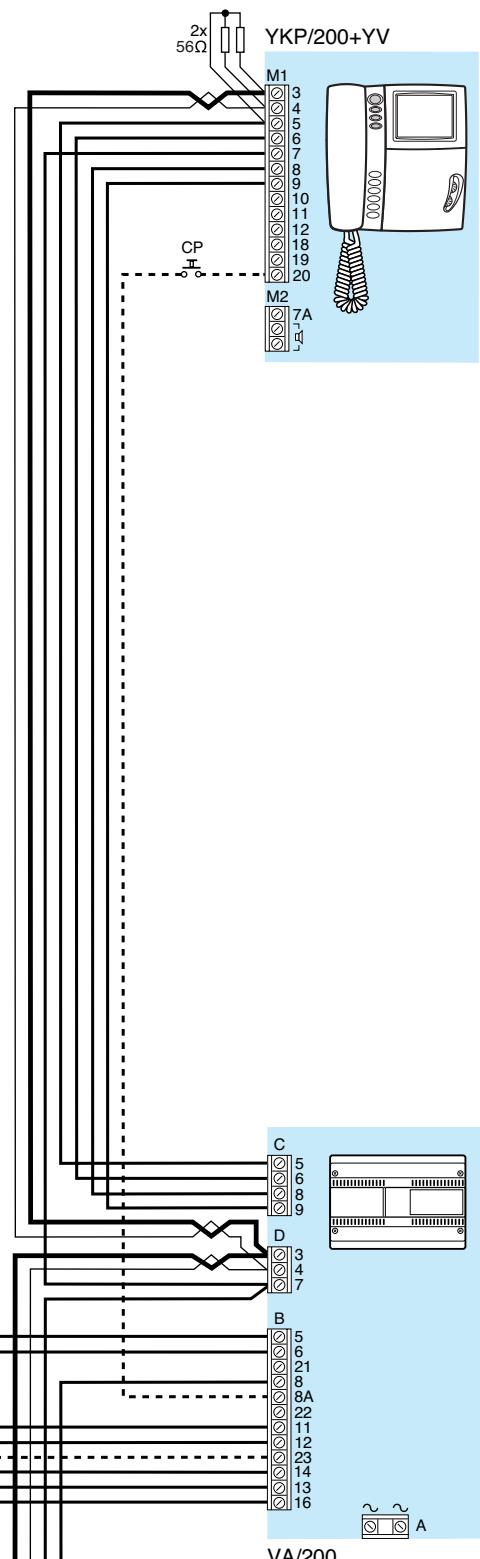
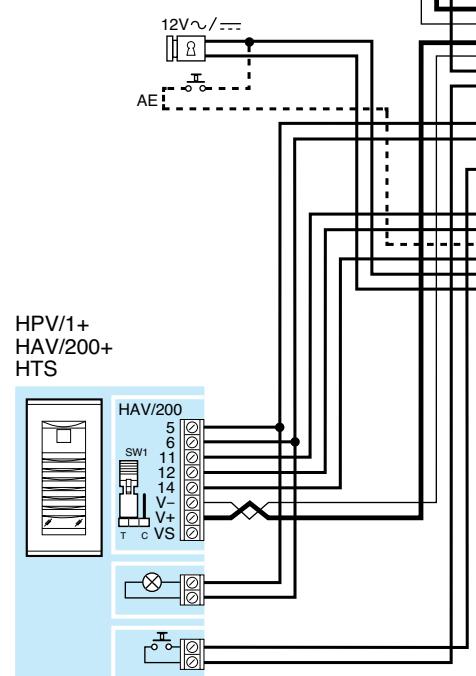
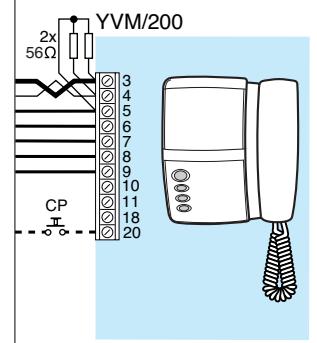
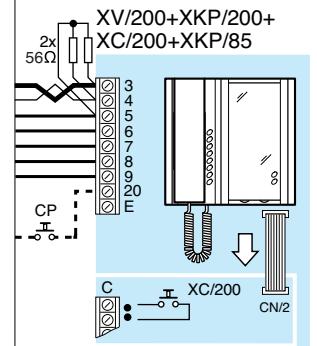
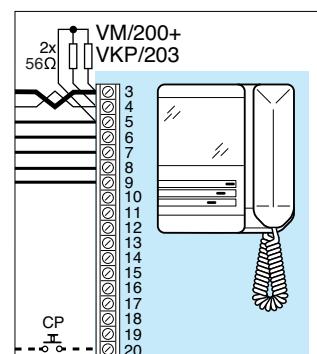
SINGLE HOUSE INSTALLATION WITH TARGHA ENTRY PANEL.

EINFAMILIENHAUSANLAGE MIT AUSSENSTATION TARGHA.

INSTALLATION SIMPLE POUR PAVILLON AVEC POSTE EXTERIEUR TARGHA.

EQUIPO MONOFAMILIAR CON PLACA ESTERNA TARGHA.

INSTALAÇÃO MONOFAMILIAR COM PLACA BOTONEIRA TARGHA.



SE 8005.3X TM

IMPIANTO PLURIFAMILIARE CON UNITÀ DI RIPRESA SEPARATA DAL POSTO ESTERNO E POSTO ESTERNO TM.

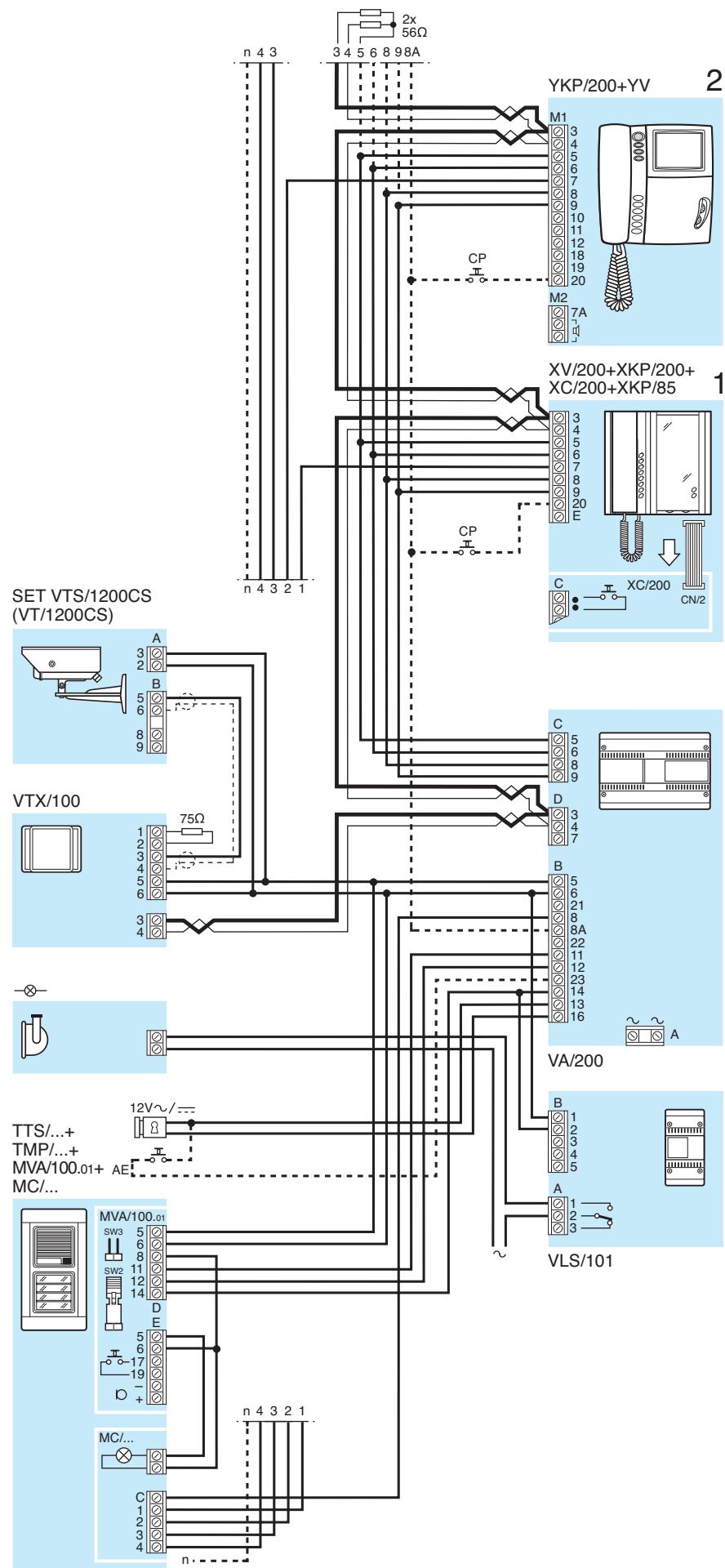
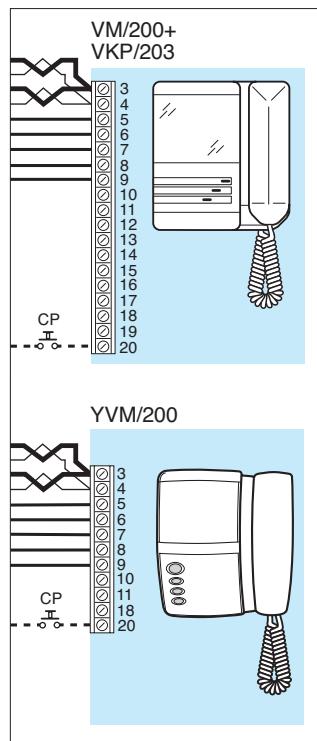
MULTI-FLAT INSTALLATION USING A CAMERA SEPARATED FROM THE ENTRY PANEL AND TM ENTRY PANEL.

MEHRFAMILIENHAUSANLAGE MIT VON DER AUßenSTATION GETRENNTER KAMERA UND AUßenSTATION TM.

INSTALLATION POUR IMMEUBLE AVEC TELECAMERA SEPAREE DU POSTE EXTERIEUR ET POSTE EXTERIEUR TM.

EQUIPO PLURIFAMILIAR CON TELECAMARA SEPARADA DE LA PLACA EXTERIOR Y PLACA ESTERNA TM.

INSTALAÇÃO PLURIFAMILIAR COM TELECAMARA SEPARADA DA PLACA BOTONEIRA E PLACA BOTONEIRA TM.



SE 8005.4X

IMPIANTO PLURIFAMILIARE CON UNITÀ DI RIPRESA SEPARATA DAL POSTO ESTERNO E POSTO ESTERNO TARGHA.

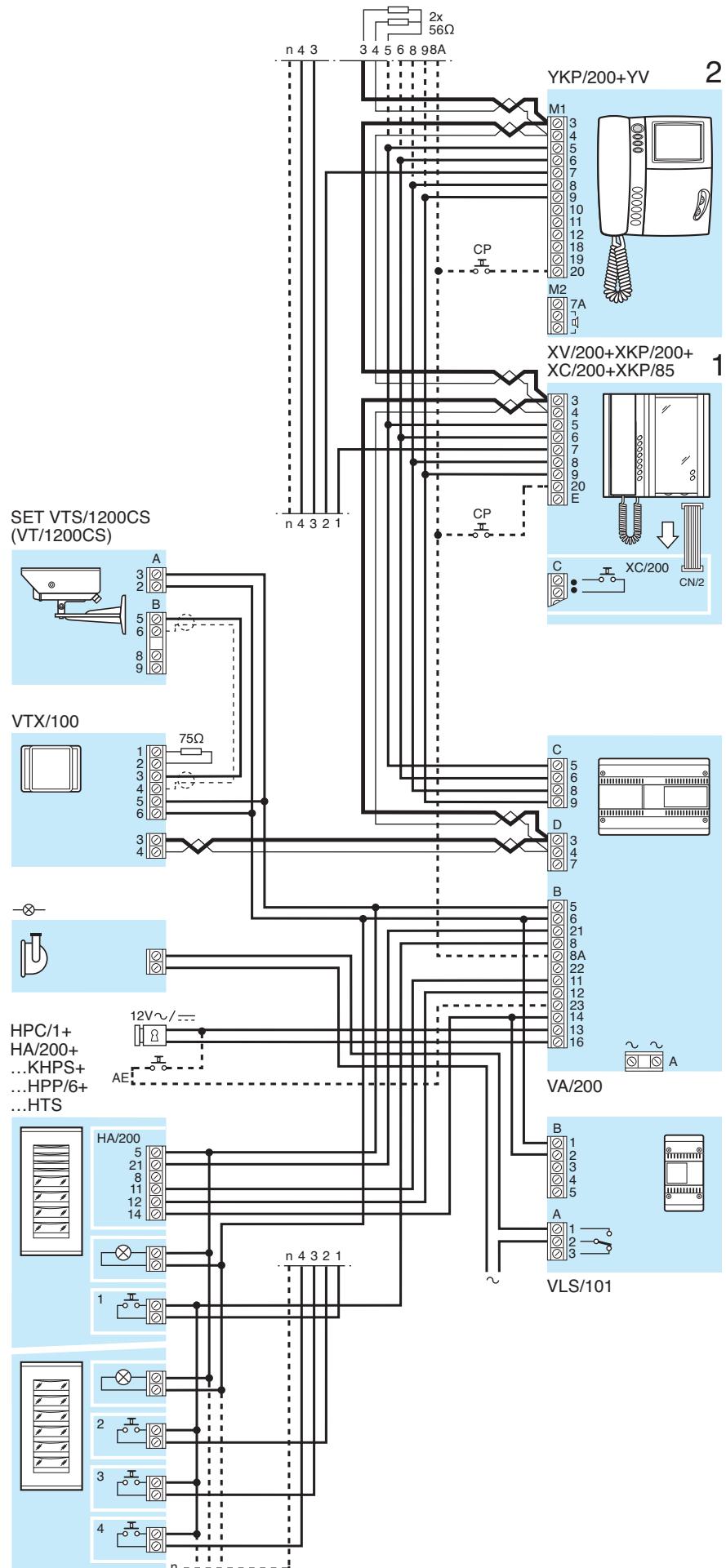
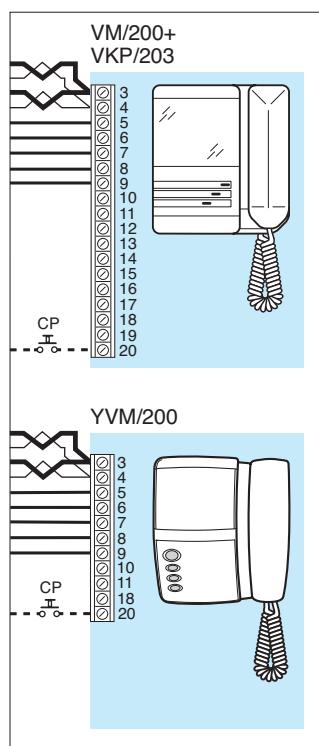
MULTI-FLAT INSTALLATION USING A CAMERA SEPARATED FROM THE ENTRY PANEL AND TARGHA ENTRY PANEL.

MEHRFAMILIENHAUSANLAGE MIT VON DER AUßenSTATION GETRENNTER KAMERA UND AUßenSTATION TARGHA.

INSTALLATION POUR IMMEUBLE AVEC TELECAMERA SEPAREE DU POSTE EXTERIEUR ET POSTE EXTERIEUR TARGHA.

EQUIPO PLURIFAMILIAR CON TELECAMARA SEPARADA DE LA PLACA EXTERIOR Y PLACA ESTERNA TARGHA.

INSTALAÇÃO PLURIFAMILIAR COM TELECAMARA SEPARADA DA PLACA BOTONEIRA E PLACA BOTONEIRA TARGHA.



SE 8026.4X

IMPIANTO PLURIFAMILIARE CON
DISTRIBUTORE VIDEO VDX/400 E
POSTO ESTERNO TARGHA.

MULTI-FLAT INSTALLATION
USING VDX/400 VIDEO DISTRIBUTOR
AND TARGHA ENTRY
PANEL.

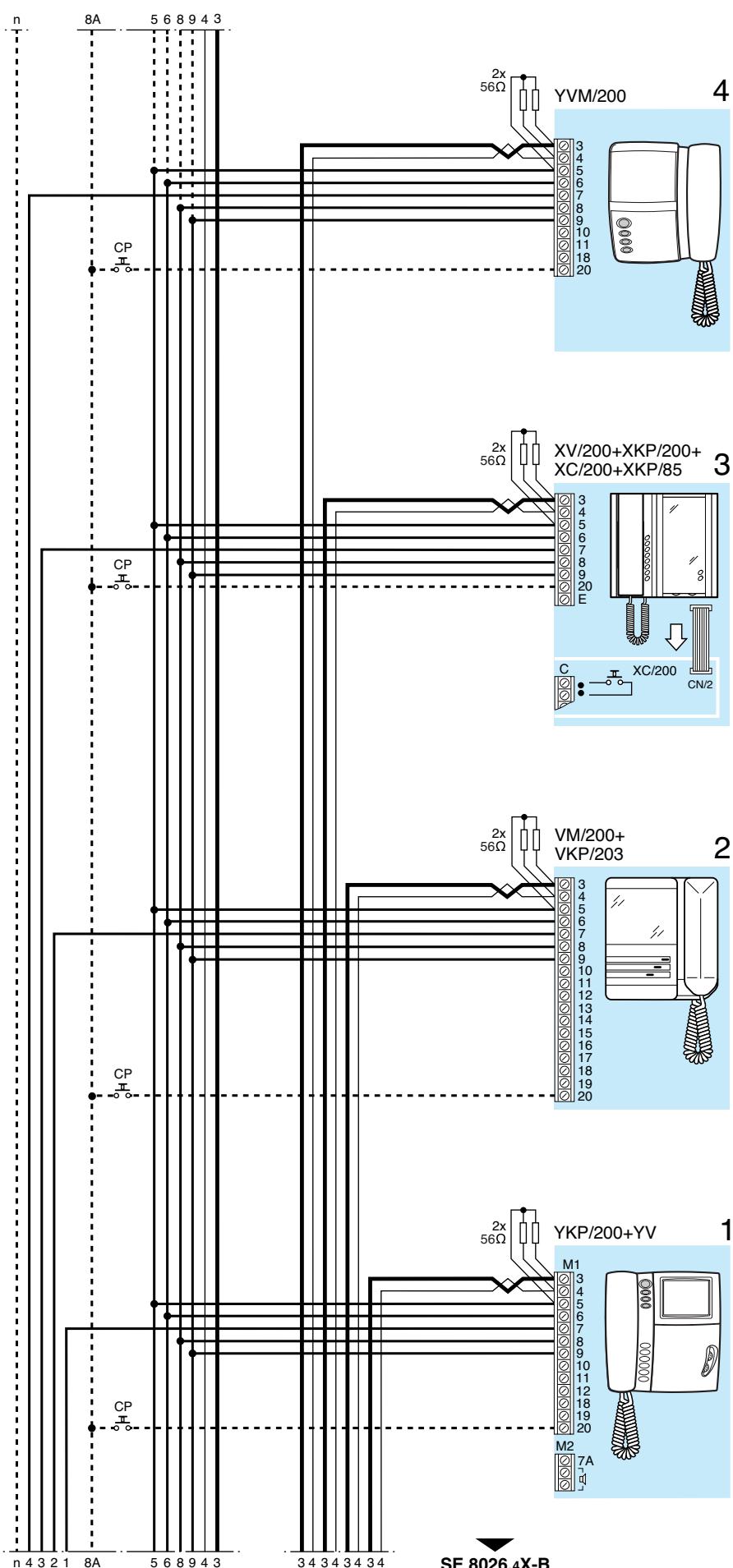
MEHRFAMILIENHAUSANLAGE
MIT VDX/400 VIDEO-VERTEILER
UND AUSSENSTATION TARGHA.

INSTALLATION POUR IMMEUBLE
AVEC DISTRIBUTEUR VIDEO
VDX/400 ET POSTE EXTERIEUR
TARGHA.

EQUIPO PLURIFAMILIAR CON
DISTRIBUIDOR DE VIDEO
VDX/400 Y PLACA ESTERNA TAR-
GHA.

INSTALAÇÃO PLURIFAMILIAR
COM DISTRIBUIDOR VIDEO
VDX/400 E PLACA BOTONEIRA
TARGHA.

SE 8026.4X-A



SE 8026.4X-B

SE 8026.4X-B

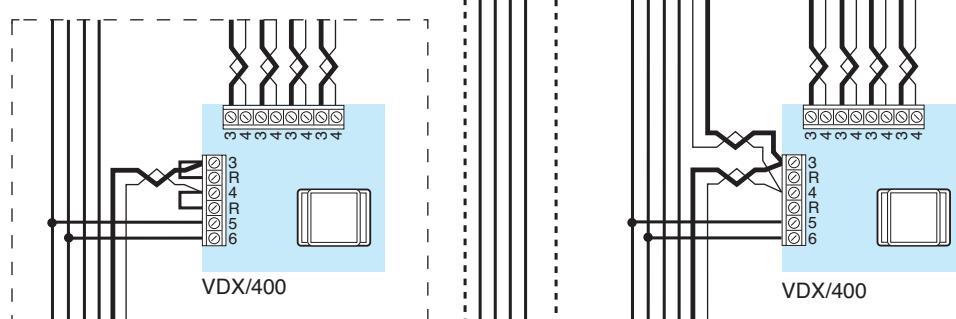
Se la linea non prosegue eseguire un ponte tra i morsetti 3-R e 4-R.

If the video line stops connect terminal 3-R and 4-R.

Falls die Leitung nicht weiterführt, ist die Klemmen 3-R und 4-R zu brücken.

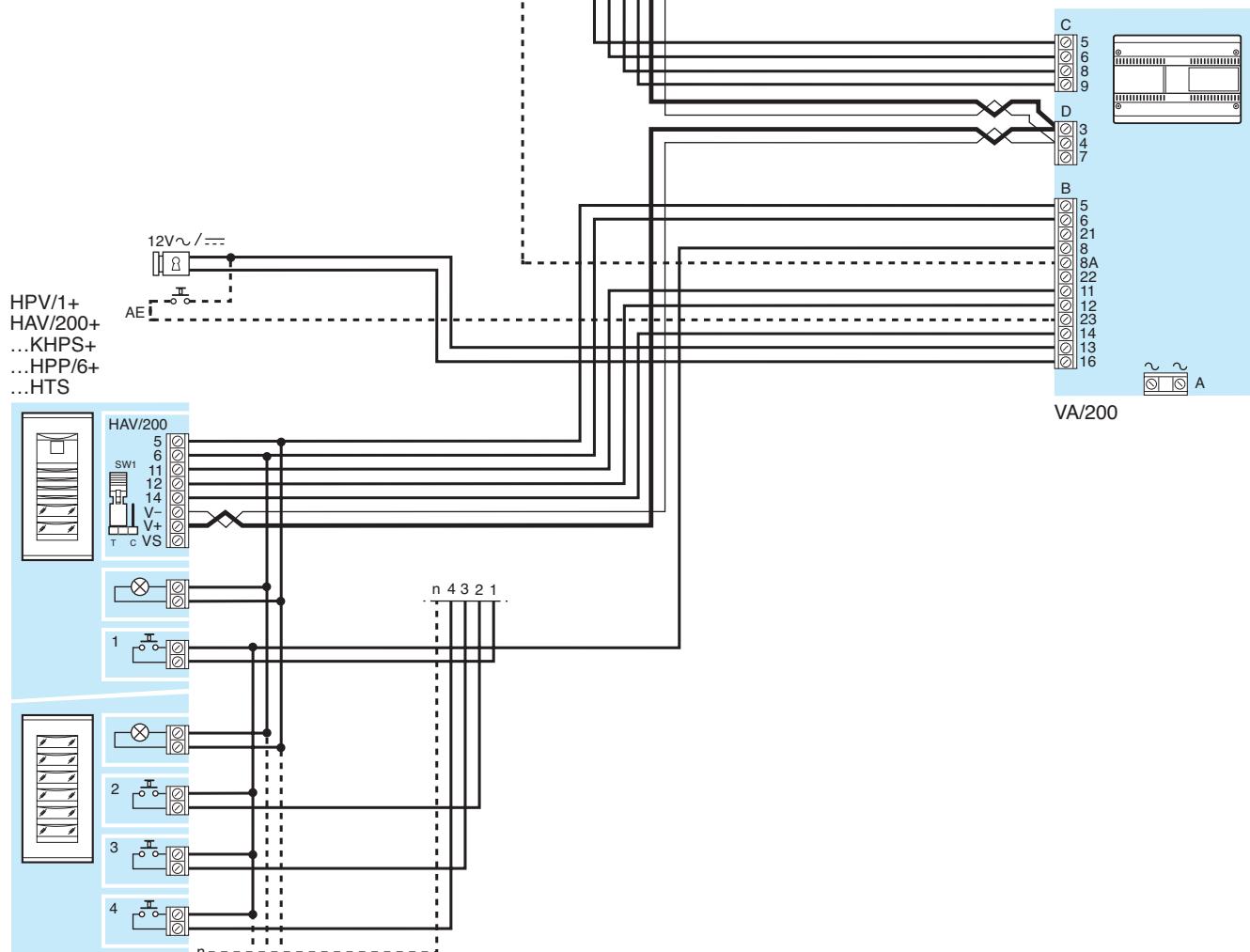
Si la ligne ne continue pas réaliser un pont entre les bornes 3-R et 4-R.

Si la linea no continua, realizar un puente entre los bornes 3-R y 4-R.

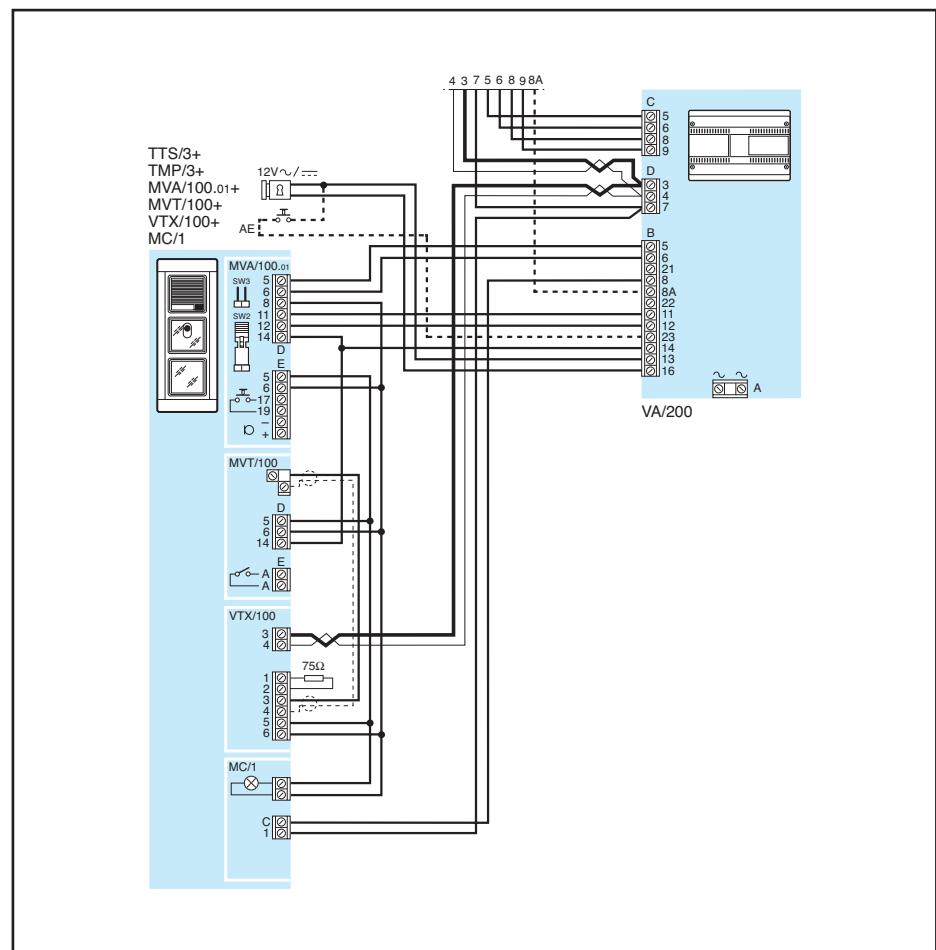


SE 8026.4X-A

Se a linha não prossegue, efectuar uma ponte entre os gramos 3-R e 4-R.



SE 8001.4X TM



SE 8026.4X-B TM

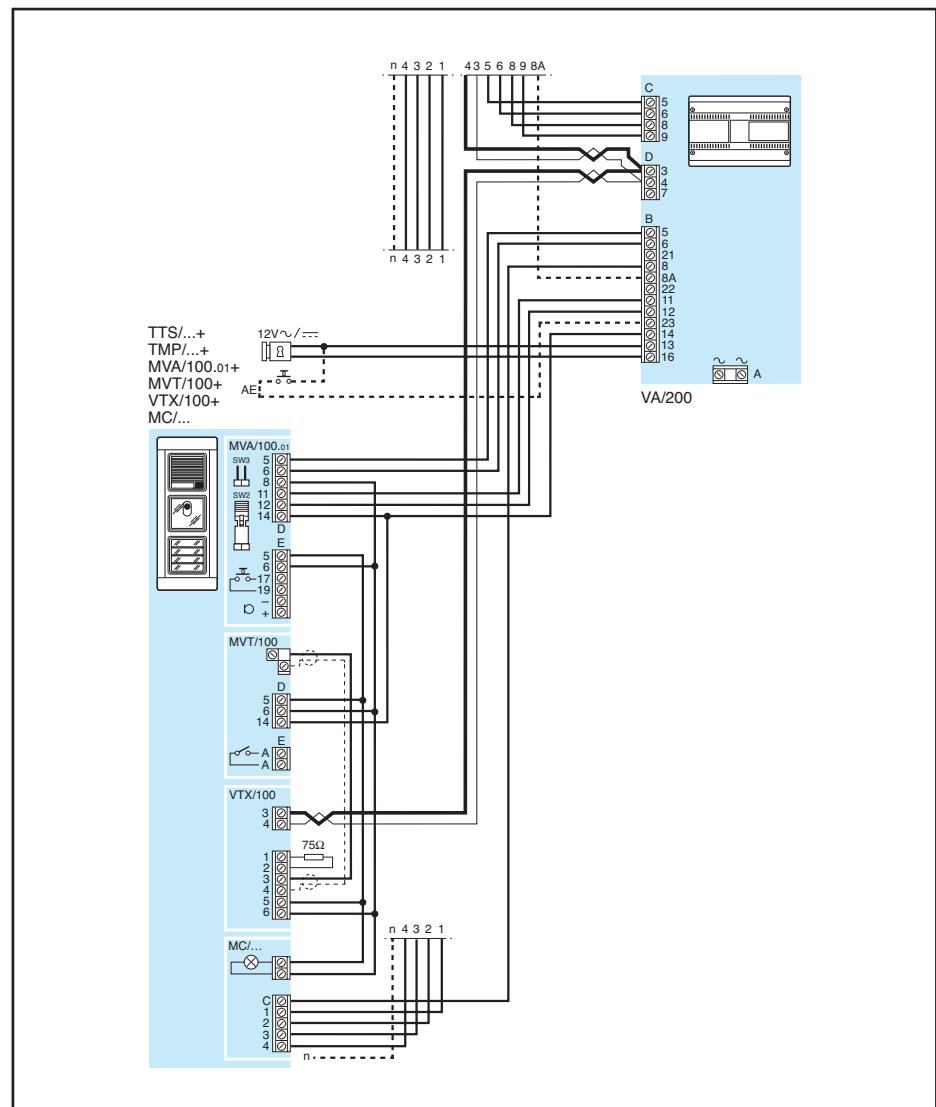


Fig.3 - Schema di collegamento tra l'alimentatore VA/200 ed il posto esterno VZF/...IR (trasmisio ne del segnale video tramite cavo coassiale).

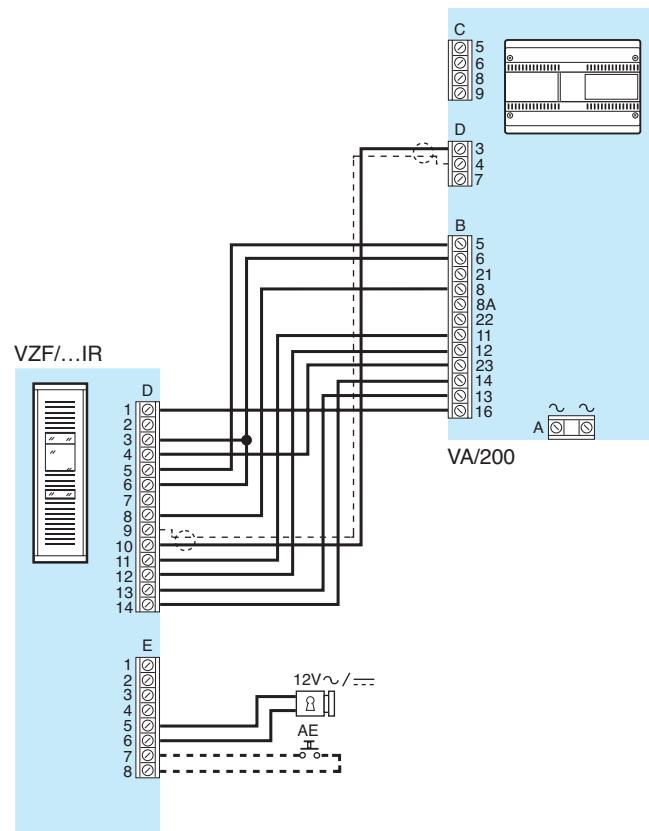
Fig.3 - Connection diagram between VA/200 power supplier and VZF/...IR entry panel (video signal transmission by coaxial cable).

Abb.3 - Anschlüsse zwischen Netzgerät VA/200 und Außenstation VZF/...IR (Videosignal Übertragung mit Koaxialkabel).

Fig.3 - Schéma de raccordement entre alimentation VA/200 et poste extérieur VZF/...IR (transmission du signal vidéo par câble coaxial).

Fig.3 - Esquema de conexión entre el alimentador VA/200 y la placa exterior VZF/...IR (transmisión de la señal de video a través de un cable coaxial).

Fig.3 - Esquema de ligação entre o alimentador VA/200 e a placa botoneira serie VZF/...IR (distribuição do sinal video com cabo coaxial).



3

Fig.4 - Schema di collegamento tra l'alimentatore VA/200 ed il posto esterno VZF/...IR (trasmisio ne del segnale video tramite doppino telefonico).

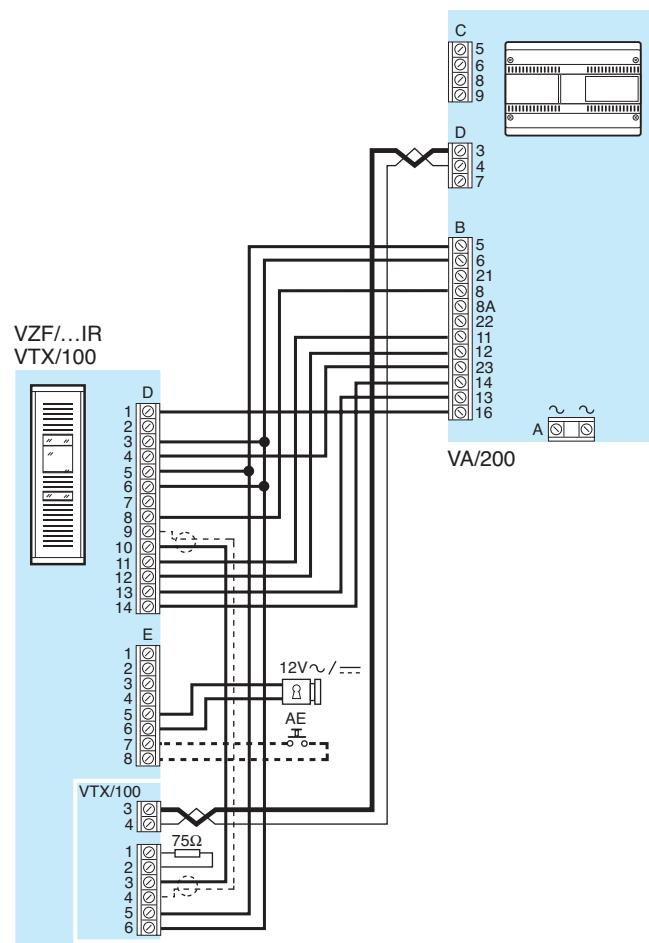
Fig.4 - Connection diagram between VA/200 power supplier and VZF/...IR entry panel (video signal transmission by twisted pair).

Abb.4 - Anschlüsse zwischen Netzgerät VA/200 und Außenstation VZF/...IR (Videosignal Übertragung mit Telefonkabel).

Fig.4 - Schéma de raccordement entre alimentation VA/200 et poste extérieur VZF/...IR (transmission du signal vidéo par paire torsadé).

Fig.4 - Esquema de conexión entre el alimentador VA/200 y la placa exterior VZF/...IR (transmisión de la señal de video a través de un par telefónico trenzado).

Fig.4 - Esquema de ligação entre o alimentador VA/200 e a placa botoneira serie VZF/...IR (distribuição do sinal video com par TVHV).



4

